

OZOIR

N°40 - FÉVRIER/MARS 2002

MAGAZINE

Les Ozoiriens ont participé activement aux animations de fin d'année organisées par la municipalité

Affluence à la cérémonie des vœux de la municipalité

DOSSIER

Les sapeurs-pompiers

**Une vocation :
Sauver des vies**

Le bicentenaire de Victor Hugo à l'honneur à Ozoir

Le Groupement des Usagers des Transports répond à vos questions

Synergie entre les industriels et la municipalité

et aussi :

les associations, le social, les sports, les travaux en ville, les nouveaux commerces, votre agenda de début d'année





HERCULE
 AGENCEMENT • MOBILIER
 CLOISONS
 MANUTENTION • NETTOYAGE

OZOIR-LA-FERRIÈRE
 Port. 06 15 77 73 74
 Fax 01 64 40 27 83

Entreprise
 de nettoyage
 Agence
 Ile-de-France

A L'eau la V'Tout

- Entretien d'Immeubles
- Entretien de Bureaux
- Intervention après incendie et inondation
- Nettoyage Chantiers
- Nettoyage de surfaces vitrées

Tél. : 01 60 02 54 61

A.L.V.T. • 8/10, rue du Repos • 77330 OZOIR-LA-FERRIERE

CHAUSSURES CAROLE et VÉRONIQUE

CONFORT ET QUALITÉ

9, av. du Général Leclerc - 77330 Ozoir-la-Ferrière
 Tél. 01 60 02 69 29

Notre sélection de chaussures
 parmi les meilleures marques

MEPHISTO ~ P. KAISER ~ TED LAPIDUS ~ MARCO
 ARCUS ~ KARSTON ~ ROMIKA ~ HELLER (Modèles en largeur +)



TECHNIVOLUTION

Génie Climatique & Frigorifique

CONCEPTION - INSTALLATION - DÉPANNAGE - MAINTENANCE

Toutes installations climatiques et frigorifiques

32 bis av. du Général Leclerc - 77330 OZOIR LA FERRIÈRE

Tél. : 01.60.02.89.52 Fax : 01.60.02.58.89

E-mail : technivolution@technivolution.com

M.M.GAZ

**CONTRAT
 D'ENTRETIEN**

Michel MARTIN, Artisan

MAINTENANCE • DÉPANNAGE • INSTALLATION DES CHAUDIÈRES
 CHAUFFE-BAINS GAZ ET ÉLECTRIQUE

DÉTARTRAGE • DÉSEMBOUAGE • RAMONAGE

19, allée des Hirondelles - 77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE

Tél./Fax : 01 64 40 32 85 - Port. 06 85 42 74 71

Nouveau à
 OZOIR LA FERRIERE

Difintel - Micro

Achète
 Vends
 Echange

de -30%

à -70%

sur l'achat de jeux d'occasion

Les toutes dernières
NOUVEAUTÉS
 dans notre Espace Club



N°1 DU JEU VIDEO/MULTIMEDIA EN EUROPE - SALLE DE JEUX EN RESEAU

C. Cial Béatrice - Rue Auguste Hudier - 77330 OZOIR LA FERRIÈRE

Tel : 01 60 18 54 48 - Fax : 01 60 18 54 49

NOUVEAU
 VENTE
 ET
 RÉPARATION
 DE
 MATÉRIEL
 INFORMATIQUE

Difintel - Micro



Éditorial

Depuis bientôt un an, mon équipe et moi-même, travaillons à mettre en œuvre une gestion cohérente et développer de nouveaux projets pour Ozoir-la-Ferrière.

Nous ne perdons pas de temps pour remédier aux multiples dysfonctionnements constatés lors de notre arrivée à la Mairie. Par nos actions rapides et efficaces, nous avons déjà obtenu des résultats positifs dans de nombreux domaines.

Le nombre de délits est en nette diminution dans nos rues, devenues plus sûres grâce à l'augmentation des effectifs de la Police Municipale et à une meilleure définition de ses objectifs.

À la grande satisfaction des personnes âgées, un minibus est désormais à leur disposition pour faciliter les déplacements en ville.

Les commerçants, eux aussi, font partie de nos préoccupations. Ils ont répondu favorablement à notre lancement d'une charte "Engagement Qualité Commerce".

Les Ozoiens étaient en attente de projets culturels. Toutes les animations nouvelles que nous avons organisées ont connu un grand succès, tels la fête de Halloween ou le marché de Noël.

Pourtant, il existe encore un noyau d'indécis qui colportent rumeurs et critiques infondées alors qu'en d'autres temps ils n'ont pas su répondre aux attentes des Ozoiens. Ne nous attardons pas sur cet état de fait qui est le lot de toute nouvelle municipalité dans les premiers mois de son mandat.

Je puis vous affirmer que les décisions concernant les grandes orientations seront prises après consultation et en toute transparence.

Pour conclure, j'aimerais remercier tous les habitants d'Ozoir qui, par leur présence en grand nombre (plus de mille personnes) lors de la cérémonie des vœux, m'ont témoigné ainsi qu'à mon équipe, une sincère confiance et une véritable amitié qui nous a profondément touchés. Je remercie également toutes celles et ceux qui, en ce début d'année, m'ont adressé leurs marques de sympathie et leurs encouragements.

Bien que nous soyons déjà au mois de février, je renouvelle mes vœux pour souhaiter aux Ozoiens une excellente année au cours de laquelle nous pourrions partager de nombreux moments de joie et de bonheur.

Jean-François Oneto



Sommaire

Échos

p. 3

L'album-photo des fêtes de fin d'année à Ozoir-la-Ferrière • Les vœux de la Municipalité

Culture

p. 10

Les arts en fête : Salon de peinture et de sculpture • Concours de poésie • Bicentenaire de la naissance de Victor Hugo

Portrait

p. 13

Christophe Tran : "La beauté sauvera le monde"

Associations

p. 14

Le Salon de la carte postale • Le téléthon • Le spectacle du CLO • L'association AVF accueille les nouveaux Ozoiens • Le cadeau de Noël du Secours populaire • Folklore à la Résidence du parc • Talents d'Ozoir présente la soirée swing avec Sweet Mama • Le Groupement des Usagers des Transports de Seine-et-Marne • Portes ouvertes à l'Académie de danse • Les ateliers d'Iris Ozoir • Les coups de cœur de la bibliothèque

Sports

p. 18

Les archers d'Ozoir • Équitation au centre LIPICA • Téléthon : les 24 heures de natation • Team Mob 77

Dossier

p. 22

Les sapeurs-pompiers d'Ozoir-la-Ferrière

et vos rubriques habituelles :

Social

p. 25

Travaux

p. 26

Commerce et industrie

p. 28

Agenda

p. 30

Carnet

p. 32



JEAN LEFEBVRE

TRAVAILLE POUR VOUS

ENTREPRISE
JEAN LEFEBVRE
ILE-DE-FRANCE

AGENCE SEINE ET MARNE SUD

CD 124

ROUTE DE MONTEREAU

77130 CANNES-ECLUSE

TÉLÉPHONE :

01 64 32 88 77

TÉLÉCOPIE : 01 60 96 36 39

Le quartier de l'église en fête



Photos : Frédéric Massie

A l'initiative de l'Association **Commerce Évolution**, les Ozoiens ont pu faire leurs courses de Noël, dès le 8 décembre 2001, dans deux grandes tentes installées pour l'occasion devant l'église. Les commerçants du quartier s'étaient réunis pour proposer leurs produits dans une ambiance de fête qui a conquis les acheteurs.



Musique classique au Gymnase Anquetil

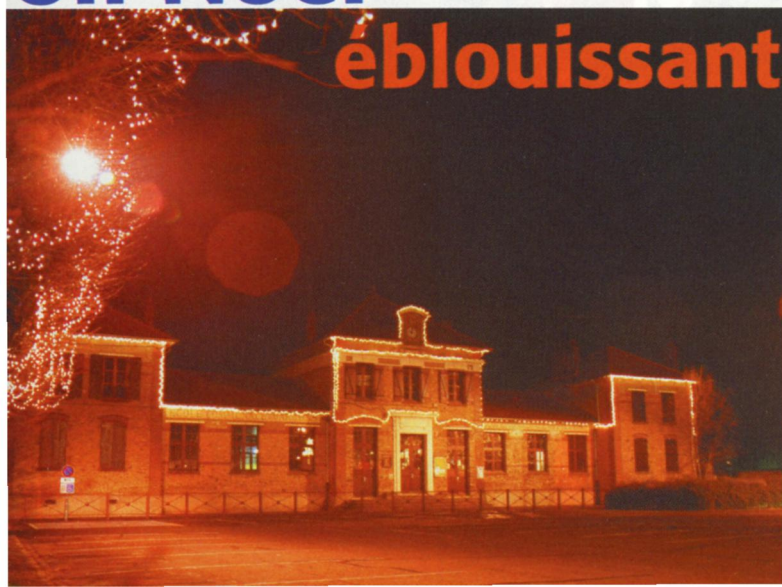


C'est devant une salle comble que Bernard Descamps, directeur du Conservatoire municipal d'Ozoir, a dirigé avec brio ses musiciens de talent. Une première partie interprétée par l'orchestre de cuivres nous a donné l'occasion de faire la connaissance d'une des plus jeunes musiciennes d'Ozoir (notre photo) et de découvrir un répertoire original. Pour la deuxième partie, pour orchestre symphonique, Bernard Descamps avait concocté un programme typique de fin d'année avec les grandes valse de l'histoire de la musique. Un concert très applaudi par les auditeurs qui n'ont pas manqué de demander plusieurs rappels pour prolonger leur plaisir.



Photos : Frédéric Massie

Un Noël éblouissant



Durant les Fêtes de Noël, notre commune a particulièrement rayonné sous les illuminations de Noël apportant une note de gaieté et de joie au cœur de l'hiver. Entre le ruissellement de guirlandes au gymnase Besson, les lumières scintillantes sur les arbres et l'école Place Arluison, les illuminations multicolores du Campus Sainte-Thérèse, Ozoir a revêtu un aspect féérique. Ce festival de lumières était organisé par la Municipalité dans le cadre de la participation d'Ozoir au **Premier Concours des Villes et Villages illuminés** en Seine-et-Marne mis en place par le **Conseil Général**. Outre la Ville, des commerçants et des particuliers s'étaient également mobilisés pour décorer et illuminer vitrines et jardins. Des félicitations sont à adresser tout particulièrement aux résidents de la rue Roquepine pour leurs efforts et leur créativité. La Municipalité tient à remercier tous ceux qui ont participé à ce concours et qui ont ainsi contribué à l'embellissement de notre ville pour que la fin de l'année soit fêtée tout en lumières.

Noël dans les petites classes



Entre le 3 et le 11 décembre, tous les enfants des classes primaires et maternelles ont pu assister à un spectacle varié donné à leur intention par la municipalité dans la salle du CCLO. Marionnettes en lumière noire, ventriloque, chiens dressés et tours de magie ont enchanté les jeunes spectateurs, accueillis par **Jean-François Oneto**.

Photo FM

Chants de Noël



L'esprit de Noël soufflait sur le Gymnase Anquetil vendredi 21 décembre en soirée pour le grand concert de **chants de Noël** au cours duquel les Ozoiriens ont pu écouter les enfants du **Conservatoire** et la chorale **Chant'Ozoir**.

au Gymnase Anquetil



Le Père Noël du Syndicat d'initiative



C'est en calèche que le Père Noël a visité les écoles maternelles d'Ozoir pour vérifier que les enfants étaient bien sages. La distribution de friandises a enchanté les petits enfants dont les yeux brillaient de joie en serrant la main du Père Noël tant attendu.



Photo FM

Ozoir en Fête

Le premier marché de Noël

Échos

Grand succès du premier marché de Noël organisé par la municipalité

Ozoir a renoué avec les traditions originaires de l'Est de la France avec un marché de Noël qui réunissait artisans et commerçants au Gymnase Colette Besson. On pouvait y trouver le cadeau de Noël de dernière minute et des idées culinaires pour le réveillon. L'ambiance était très animée, avec la présence d'un Père Noël avec lequel les enfants pouvaient se faire photographier. Les quizz ont permis aux visiteurs venus en famille de remporter des lots sympathiques.



Des idées et des hommes



partout
où le

courant passe

**Eclairage public / Signalisation tricolore / Illuminations
Postes de transformation / Réseaux aériens et souterrains
Réseaux de télécommunications et d'informations
Instrumentation et Automatisation.**

**De la Maintenance aux Services Multitechniques
Branchés sur l'avenir, nous évoluons avec nos clients.**

SPIE

Spie Trindel

**Centre d'activités
9, avenue de la Trentaine
77500 CHELLES
Tél. 01.64.72.73.80
Fax 01.64.72.73.99**

Devenir l'entreprise de référence

Certification AFAQ ISO 9001

4^e Salon

Un jeune, un métier, un avenir

A en croire le nombre de jeunes motivés venus visiter ce salon qui leur était entièrement consacré, leur avenir professionnel les concerne véritablement.

Pour cette quatrième édition du Salon «Un jeune, un métier, un avenir», organisé au Carroussel le 8 février dernier, l'équipe municipale du **Relais emploi**, en partenariat avec la **Mission locale du Plateau de Brie**, avait bien fait les choses. Tout d'abord, grâce à une association plus étroite des professeurs et des responsables d'établissements des villes de Lésigny, Pontault-Combault, Roissy-en-Brie, Tournan-en-Brie, Ozoir-la-Ferrière et Torcy, les élèves étaient véritablement préparés à cet événement. La mise en place d'un véritable service de cars avec un roulement toutes les heures a permis à plus de mille jeunes collégiens et lycéens de venir faire le point sur les possibilités qui leur sont offertes pour leur avenir professionnel. **M. Ceccaldi**, Sous-préfet et Secrétaire général de la



Préfecture de Melun, **Jacques Heuclin**, Député Maire de Pontault-Combault, **Michel Houel**, Vice-président du Conseil général et Président de Seine-et-Marne Développement, ainsi que **M. Perrussot**, Conseiller général, ont tenu à montrer à notre municipalité et à son maire, **Jean-François Oneto**, présent lui aussi, leur engagement en matière d'emploi et de formation des jeunes. Une cinquantaine de stands étaient animés par des professionnels qui répondaient avec beaucoup d'attention et de compétence aux nombreuses questions qui leur étaient posées. De plus, toutes les demi-heures, des mini-conférences ayant pour thèmes la présentation des filières professionnelles du **Lycée Lino Ventura** et les contrats d'apprentissage et de qualification (**Formabus/ Mission locale**) ont donné l'occasion au public de s'informer et de poser des questions. Les services techniques avaient bien fait les choses puisque la sono était parfaitement réglée pour permettre à la fois aux intervenants de s'exprimer

avec aisance, sans être gênés par la chaude ambiance qui régnait dans les allées noires de monde, en particulier le matin.

Parmi les exposants très actifs, citons entre autres un espace multimédia animé par des collaborateurs consultants pour la **MGIEN** (Mission Générale Insertion Éducation Nationale) qui aidaient les personnes intéressées à s'y retrouver parmi les CD-ROM d'information disponibles sur quatre postes informatiques (Fiches du CIDJ, Info-Horizon, GPO). Le stand de l'**Institut Juventhera** avait aussi beaucoup de succès, à en croire l'attroupement de jeunes filles pressées d'en savoir plus sur les formations proposées par l'Institut Supérieur d'Esthétique de Luxe et de la Beauté. **Police nationale, Police municipale, Gendarmerie, Sapeurs-Pompiers, Armée** étaient aussi présents sur le salon. Les métiers manuels n'étaient pas en reste avec la présence, entre autres, de la **Fédération Compagnonnique des métiers du bâtiment**. Bien sûr, on pouvait aussi s'informer sur les métiers de la santé, de l'automobile, les métiers du secteur textile, ceux liés à l'hygiène et à la propreté. Côté établissements d'enseignement, le **Lycée agricole La Bretonnière de Chailly-en-Brie**, le **Lycée Lino Ventura d'Ozoir-la-Ferrière**, le **Lycée Charles-le-Chauve de Roissy-en-Brie**, le **Lycée Lucas de Nehou** (lycée technique du verre et des structures) avaient eux aussi des stands très documentés. Enfin, les **Amis d'Ozoir**, avec la présence d'**Étienne Dulac**, proposaient toutes les heures un tirage au sort pour gagner un stage Internet ou Micro-informatique, ou encore une calculatrice Euro-Francis. En fin de journée, tout le monde s'est quitté satisfait de ce Salon qui, en adoptant une approche professionnelle, a beaucoup gagné en qualité et en affluence.





AMBULANCES DE PONTAULT-COMBAULT



Tous transports sanitaires assis ou allongés

82, rue Lucien Brunet - BP 62
77340 PONTAULT-COMBAULT
Tél. 01 60 28 24 34 - Fax 01 64 39 54 05

2, rue de la Croix Saint Marc
77220 TOURNAN EN BRIE
Tél. 01 64 25 32 32

- 1^{er} gestionnaire de **réseaux de chauffage urbain** en Europe.
- 1^{er} exploitant européen d'**installations thermiques**.
- Partenaire des plus grands groupes européens pour la gestion de leurs **utilités et fluides industriels**.
- L'un des premiers acteurs en Europe pour la **cogénération et la production décentralisée d'électricité**.
- Parmi les premiers opérateurs européens de **facilities management** des sites industriels et tertiaires.



Centre Ile-de-France Est

6, rue de la Marlière - ZAC St Christophe - 91800 BOUSSY SAINT ANTOINE

Tél. 01 69 00 11 02 - Fax 01 69 00 11 23



DUFAY MANDRE

98, rue Charles Pathé
CHEVRY-COSSIGNY

e-mail : DufayAlain@dufaymandre.fr
Site Web : <http://www.dufaymandre.fr>

Tél : 01.60.62.55.30

chez votre **PEPINIERISTE - PRODUCTEUR**

ARBRES - ARBUSTES - FRUITIERS
PLANTES DE HAIES - CONIFERES

ENTREPRISE de PARCS et JARDINS

Conseils - Devis

**TERRASSEMENT - PLANTATIONS - GAZON - DALLAGE
CLOTURES - ENTRETIEN**

Ouvert tous les jours : 9h -12h / 14h -18h30 (même le dimanche)

Planter à l'automne, c'est bien mieux

15 ha en culture - Vente au détail - QUALITÉ - GARANTIE DE REPRISE

Convivialité et bonne humeur à la cérémonie des vœux



Jean-François Oneto a accueilli personnellement tous les Ozoiens venus fêter la nouvelle année avec l'équipe municipale.

Nombreux furent les Ozoiens qui avaient réservé leur soirée du samedi 12 janvier pour se rendre à la cérémonie des vœux du Maire et du Conseil Municipal qui s'est tenue au gymnase Belle-Croix de 18 h à 21 h. Nombreux furent aussi les Maires des villes voisines et les élus (M. Philippe François,

Sénateur Maire de Seine-et-Marne, Président d'honneur de l'Union des Maires de Seine-et-Marne, M. Dominique Rodriguez, Maire de Presles-en-Brie - M^{me} Christine Beraud, Maire de Roissy-en-Brie - M. Jean-Claude Garcia, Maire de

De nombreux Ozoiens ont répondu à l'invitation du maire pour les vœux de nouvelle année.



Gretz-Armainvilliers - M. Éric Gizolme, Maire de Ferrolles-Attilly - M. Alain Kelyor, Maire d'Emerainville - M. Tony Salvaggio, Maire de Pontcarré - M. Patrice Conti, Maire de Chevy) qui ont tenu à exprimer leur sympathie à notre équipe municipale en participant à cette animation organisée de main de maître.

Jean-François Oneto a tenu à accueillir lui-même chaque personne qui franchissait la porte du gymnase pour participer à cette grande fête sur fond de musique interprétée par l'orchestre de jazz du conservatoire municipal, puis par le groupe New Orleans de Gérald Daguet.

Au fond de la grande salle pleine à craquer, un écran géant retraçait l'année passée à travers un diaporama des faits marquants. Pendant plus d'une heure,



Entouré de l'équipe municipale, Jean-François Oneto s'est adressé aux Ozoiens pour dresser un bilan de ses neuf premiers mois de mandat.

la salle s'est remplie de visiteurs enchantés de cette invitation destinée à leur montrer l'attachement de la municipalité envers ses administrés. Plus de mille personnes ont ainsi pris place dans le gymnase pour écouter dans un silence attentif l'intervention de Jean-François Oneto, notre maire, qui a fait un récapitulatif de l'année passée, mettant en exergue les missions que s'était fixé la Municipalité et les résultats déjà obtenus, notamment au



Un écran géant permettait à tous de suivre le déroulement de la soirée

niveau de la communication et de la sécurité. Urbanisme, environnement et intercommunalité ont aussi été évoqués. C'est par des remerciements appuyés à l'égard des présidents d'associations et de tous ceux qui participent bénévolement à la vie quotidienne et à l'animation d'Ozoir, ainsi que par des félicitations pour le personnel communal et les élus qui ne ménagent par leur temps pour satisfaire à leurs obligations que s'est conclue cette allocation.

Enfin, Jean-François Oneto a convié les personnes présentes à boire le verre de l'amitié autour d'un buffet coloré mélangeant habilement sucré et salé dans d'appétissantes corbeilles d'osier bien garnies de fruits et de petits fours. Cette initiative de la municipalité a trouvé des échos tout à fait favorables et très enthousiastes.



Le buffet associe sucré et salé.

Les arts en fête

Arts plastiques, littérature, cinéma, les festivités à venir mettront les arts à l'honneur durant les mois de mars et avril à l'occasion du Printemps des Poètes et de la commémoration du bicentenaire de la naissance de Victor Hugo.

Inscrivez-vous

Vous êtes vous-même peintre ou sculpteur ? Vous pouvez encore vous inscrire pour participer à ce Salon. Pour cela, il suffit d'en faire la demande par courrier ou par téléphone au service culturel. Une fiche d'inscription vous sera directement adressée. Clôture des inscriptions le lundi 11 mars 2002.

ARTS PLASTIQUES

Salon de Peinture et sculpture

Le prochain **Salon de Printemps de peinture et sculpture**, organisé par la Municipalité, aura lieu du 6 au 14 avril 2002 au gymnase Colette Besson (à côté de la piscine). L'art fantastique et hyperréaliste sera en vedette pour cette XIX^e édition avec la présence du peintre de renommée internationale, **Siudmak**, en qualité d'invité d'honneur. Après son exposition à la Tour Eiffel, celui-ci vous invite à venir

partager ses visions poétiques. Sa virtuosité picturale et son imaginaire débridé sont une invitation à un voyage sans limites à travers les mondes de son univers fantastique. Comme l'a écrit le réalisateur George Lucas, «il y a une puissance tranquille dans ses créations et un espace infini à explorer et à inventer.»

Le salon est ouvert tous les jours de 14h00 à 18h00. L'entrée est libre. N'hésitez pas à venir admirer les œuvres d'une centaine d'artistes amateurs et professionnels de tous styles et de toutes techniques.

LITTÉRATURE

Concours de poésie

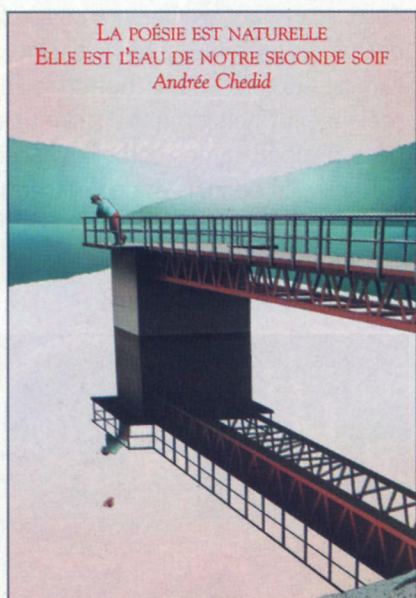
Dans le cadre de la manifestation nationale "**Le Printemps des poètes**" qui se déroulera du 11 au 17 mars, la Municipalité vous propose un concours de poésie ayant pour thème «Le Poète»

Ce dernier est ouvert aux jeunes domiciliés ou scolarisés à Ozoir ainsi qu'aux adultes domiciliés en Seine-et-Marne. Chaque candidat proposera un poème de 30 lignes maximum sur ce thème.

Des bons d'achat sont à gagner, alors à vos plumes !

Informations au service culturel.

Clôture des inscriptions : dimanche 24 février 2002



LA POÉSIE EST NATURELLE
ELLE EST L'EAU DE NOTRE SECONDE SOIF
Andrée Chedid

PRINTEMPS DES POETES DU 11 AU 17 MARS
01 53 80 08 00
www.printempsdespoetes.com

Bicentenaire de la naissance de Victor Hugo

Concours d'illustrations

A partir d'un poème de **Victor Hugo** à choisir parmi les quatre proposés par le service culturel

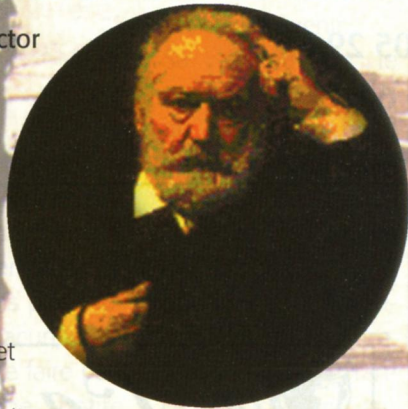
("Spectacle rassurant" dans *Les Rayons et les ombres*, "Le cauchemar" dans *Odes et ballades*, "Demain, dès l'aube..." dans *Les Contemplations* et "Clair de lune" dans *Les*

Orientales) vous devrez réaliser une affiche de format A3 (29,7 x 42 cm).

Tous les supports (papier, carton etc.) et toutes les techniques (peinture, dessin, collage etc.) sont acceptés. Le concours est ouvert aux adultes et aux jeunes domiciliés ou scolarisés à Ozoir.

Des bons d'achat sont à gagner. De plus, les primés verront leurs œuvres exposées au **Salon de Printemps** et dans différents sites de la ville.

Clôture des inscriptions : dimanche 3 mars 2002



Questionnaire sur Victor Hugo

Connaissez-vous Victor Hugo ? Testez vos connaissances en répondant au questionnaire portant sur la vie, les œuvres, les idées et le style de cet auteur incontournable.

Il comportera une dizaine de questions classées par catégorie (adultes, élèves de collège 6^e et 5^e, élèves de collège 4^e et 3^e, élèves de lycées).

Si vous voulez rafraîchir vos connaissances sur cet écrivain qui a marqué l'histoire de la littérature, rendez-vous à la bibliothèque et chez les libraires d'Ozoir du 11 au 17 mars. Ceux-ci consacrent à l'auteur une exposition thématique à travers ses œuvres et les ouvrages lui ayant été consacrés.

Le Concours est ouvert aux adultes, aux jeunes, domiciliés ou scolarisés à Ozoir. Des bons d'achats sont à gagner.

Clôture des inscriptions : dimanche 3 mars 2002

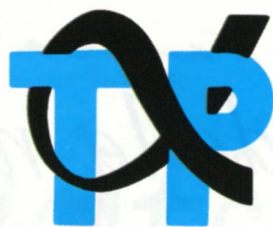
CINÉ MA

Deux adaptations cinématographiques de romans de Victor Hugo seront projetées, gratuitement, au **Cinéma Pierre Brasseur** le mercredi 13 mars.

- A 16h00, dessin animé avec une visite de la Cathédrale Notre-Dame et une promenade à la Cour des Miracles en compagnie de Quasimodo et d'Esmeralda (*Le Bossu de Notre-Dame* de Walt Disney).
- A 20h00, découvrez la société du XIX^e siècle au travers des personnages mythiques des *Misérables* avec le film de Robert Hossein interprété entre autres par Lino Ventura dans le rôle de Jean Valjean.

Renseignements, inscriptions, réservations

Hôtel de Ville - Service Culturel - 43, avenue du Général de Gaulle
77330 Ozoir-la-Ferrière - Tél : 01 64 43 35 91



ALPHA T.P.

TRAVAUX PUBLICS

1, rue Léonard de Vinci - BP N°106

Z.I. La Haie Passart - BP 106 - 77253 BRIE-COMTE-ROBERT CEDEX

Tél. 01 64 05 29 66 +

Télécopie 01 64 05 82 01

RCS MELUN B 327 880 779

Demandez
notre carte de fidélité
donnant droit à
une remise de -20%,
durée illimitée

CINDY CHARME

**LINGERIE FÉMININE - LINGERIE DE NUIT
PRÊT À PORTER GRANDES TAILLES**

AUBADE - BARBARA - PERELE (de bonnet A à bonnet E)
Prêt à porter KARTING - Collants GERBE - Mercerie - Canevas

Du mardi au samedi de 9h15 à 12h30 et de 14h à 19h15
8, av. du Gal Leclerc (à côté Agence Orpi) - ROISSY-EN-BRIE - ☎ 01.60.28.95.30



LIVRAISON
GRATUITE

La Treille

Vente de vins de propriétés...

Champagnes, Alcools, ...

Week-ends dégustations...

71, av. du Général-de-Gaulle - 77330 Ozoir-la-Ferrière
Tél./Fax : 01 64 40 19 41

LES CARS BIZIERE

VOTRE TRANSPORTEUR

AUTOCARS DE LIGNE - EXCURSIONS

4, Rue de l'Hospice - ROZAY-EN-BRIE

Tél : 01.64.25.60.46

Christophe Tran

La beauté sauvera le monde

Christophe Tran, tout jeune professeur de piano au Conservatoire Municipal de Musique d'Ozoir-la-Ferrière, nous livre ses réflexions sur la pratique musicale.

Reprenant une formule d'**Hélène Grimaud**, une des plus talentueuses pianistes actuelles, **Christophe Tran** est affirmatif : « La beauté sauvera le monde ». Affirmatif mais non pas péremptoire ou dogmatique car chacun, artiste ou non, est en mesure de faire partager ou d'apprécier une petite parcelle de cette beauté si essentielle au monde.

Son engagement au service de la musique prend tout son sens à la lumière de cette idée qui pourrait paraître exagérément optimiste voire simpliste. Pourtant la conviction avec laquelle Christophe Tran l'exprime balaie toutes les réserves. Il est rassurant, à cet égard, qu'un jeune musicien de 20 ans, premier prix du Conservatoire de Boulogne en poche et encore élève du Conservatoire National Supérieur de Paris, ne se concentre pas uniquement sur la perfection technique.

A l'instar de sa musique, le parcours de Christophe est très classique. Comme beaucoup d'enfants, c'est à l'initiative de ses parents qu'à 6 ans environ, il fait ses premiers pas sur le clavier. A l'école de musique d'Ozoir, pas encore labellisée Conservatoire, il a pour professeur **Martine Carrot**. Il lui doit ses bases techniques et, ce qui est essentiel pour lui, ses premières émotions musicales.

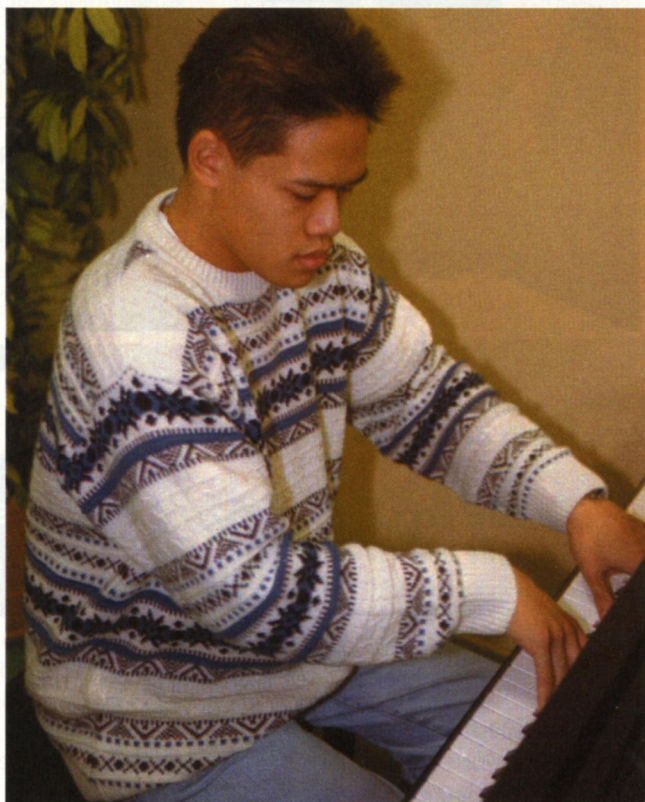
Il franchit rapidement les classes de solfège et d'instrument et vers l'âge de 13 ans se pose déjà la question de sa vocation. En effet, à cette époque, la musique devient pour Christophe

davantage un véritable mode de vie qu'une activité et oriente définitivement son avenir.

Sa formation le conduit ensuite vers un exil suisse où il bénéficie au Conservatoire Populaire de Musique de Genève des conseils du pédagogue américain **William Nabore**. À son retour en France, il s'inscrit au Conservatoire régional de Boulogne, réputé pour sa formation pianistique et y obtient son premier prix.

Au-delà des apprentissages de la maîtrise technique, la musique est d'abord une question de plaisir et de liberté, un mode d'expression. Certes, un musicien se doit de respecter l'œuvre qu'il aborde mais il doit en même temps être lui-même, « être vrai », ne pas se cacher derrière la partition. Être musicien « c'est être généreux ». Il conçoit d'abord la musique comme un échange.

Christophe pense aussi que le musicien a la chance de ressentir dans les œuvres des émotions qu'il n'a pas encore vécues dans sa vie personnelle et qu'il lui appartient de faire partager. Ce n'est probablement pas un hasard s'il affectionne particulièrement les registres médium et grave du piano si bien adaptés au ton de l'échange et du partage, tout comme il apprécie le registre chaud du violoncelle, un de ses instruments préférés. Ses goûts musicaux le portent très naturellement vers



ce que l'on appelle le « grand répertoire romantique » : Chopin évidemment, Schumann, Brahms et plus près de nous, la riche école du piano russe.

Aussi exigeantes qu'elles soient, ses activités de professeur à Ozoir et d'élève du Conservatoire de Paris lui laissent le temps de s'investir auprès de la Chorale de l'église Saint-Pierre. Au Conservatoire de Paris, il participe également à différentes formations de musique de chambre, ce qui lui permet d'élargir sa palette musicale. Christophe tient particulièrement à ces activités où il retrouve aussi bien des amateurs que des professionnels.

Son avenir, Christophe l'envisage aussi sous l'angle du partage en se consacrant à la pédagogie. Il n'exclut pas de faire l'expérience d'autres structures à côté de son poste au sein de notre Conservatoire dont il apprécie particulièrement le nouveau cadre. LB

La carte postale fait des émules



Les organisateurs au grand complet en compagnie du maire et de l'équipe municipale

Organisé par le COCCP, le 6^e Salon de la carte postale qui a eu lieu dimanche 13 janvier au Gymnase Colette Besson a connu un franc succès. Beaucoup de visiteurs sont venus retrouver ces petits souvenirs photographiques du passé soigneusement rangés par catégories dans les bacs des nombreux exposants.



Noël à la RPA



Le goûter de Noël à la résidence des personnes âgées fut un moment de convivialité particulièrement agréable.

PHOTO F M



T
É
L
É
T
H
O
N

Les cuivres à l'honneur

Comme à l'accoutumée, l'Orchestre de jazz du Conservatoire municipal d'Ozoir, dirigé par Pascal Levert, nous a proposé un programme de jazz pour grand orchestre éclectique et de qualité à l'occasion du concert donné pour le Téléthon qui a eu lieu le dimanche 2 décembre à 17h30 au Gymnase Jacques Anquetil. Les amateurs de « big bands » n'ont pas manqué l'occasion de joindre l'utile à l'agréable en s'offrant une place de concert tout en faisant preuve de générosité.

Le spectacle du CCLO

Le 8 décembre 2001, le CCLO présentait son spectacle de fin d'année. Les "nouveaux" adhérents, accueillis par les "anciens", ont ainsi eu un échantillon du savoir faire des élèves en danse classique, jazz et de caractère. La richesse des costumes, des chorégraphies et des musiques a de nouveau prouvé la qualité des cours dispensés au CCLO. Quant aux élèves, ils ont démontré aux "nouveaux" adhérents qu'avec de bons professeurs, du travail et de la passion, l'apprentissage de la danse s'acquiert rapidement. C'est un grand moment de spectacle et de bonheur qu'ils ont offert à un public sous le charme.





Le samedi 26 février, l'association AVF (Accueil des Villes de France) recevait les nouveaux arrivants dans notre ville.

La réception, à la salle Belle Croix, réunit une centaine de personnes, en présence de **M. Jean-François Oneto**, Maire d'Ozoir et des membres du Conseil Municipal. **M^{me} Faure** s'attacha dans son allocution à présenter les buts et les nombreuses activités de l'association. Au travers des différents ateliers et à l'occasion de sorties communes, les bénévoles mettent tout en œuvre pour faciliter l'intégration de nos nouveaux concitoyens, en complémentarité avec les autres associations comme le **Syndicat d'Initiative**.

Une tombola permet d'offrir aux gagnants des cadeaux de bienvenue dont certains spécialement confectionnés par les animatrices de l'association. Le buffet était lui aussi une création « maison » et il a su ravir l'ensemble des invités, les nouveaux comme les plus anciens. Nous leur souhaitons bonne route pour leurs premiers pas dans notre commune. LB

Le Cirque du Mexique

Cadeau de Noël du Secours Populaire

Une cinquantaine de jeunes Ozoiriens, scolarisés dans les écoles élémentaires, ont pu bénéficier le 16 décembre dernier d'une représentation gratuite du **Cirque du Mexique** sur la pelouse de Reuilly, à Paris. Cette sortie, organisée par l'antenne d'Ozoir du **Secours Populaire Français**, a vu le jour grâce aux bénévoles de l'association, à la Municipalité, aux enseignants, aux associations locales et, bien sûr, aux généreux donateurs et notamment les commerçants d'Ozoir. Entrant dans le

cadre des traditionnels « **Pères Noël verts** » du Secours Populaire, cette matinée au cirque fut une source de bonheur, de rire et d'émerveillement pour ces enfants. Une sortie qui n'était pas sans rappeler « la journée des oubliés des vacances » organisée au bord de la mer l'été dernier. En parallèle aux actions de solidarité locale de ce type, le Secours Populaire compte également récolter des fonds destinés à l'amélioration des conditions de vie des habitants d'un village du Burkina Faso. Le Secours Populaire remercie d'avance les Ozoiriens pour l'accueil qu'ils réserveront à ses collecteurs et pour leur générosité. VD

Folklore à la Résidence du Parc



Les personnes âgées de la **Résidence du Parc** ont eu le plaisir de découvrir le samedi 19 janvier, le groupe folklorique **Hora** qui leur a rendu visite pour la première fois. Parés du costume typique des Pyrénées Ariégeoises et du Couserans, les danseurs commencèrent le spectacle par un enchaînement de rondes, bourrées, figures de quadrille et polkas. Les chanteurs, accompagnés de l'accordéon et de la guitare, leur succédèrent avec une interprétation d'anciens airs de notre patrimoine, repris en chœur par un auditoire enthousiaste. Le spectacle s'acheva avec les danseurs, revêtus de splendides costumes brodés traditionnels roumains, pour l'exécution de danses très rythmées des Carpathes, de Transylvanie et des montagnes d'Oas. Cet après-midi s'acheva autour d'un hassapiko grec et d'un goûter. Devant le succès rencontré, le groupe Hora a promis de revenir partager avec les résidents un nouveau moment de danses et de musiques.

Swing à Ozoir

Toute l'équipe de **Talents d'Ozoir** est heureuse de vous présenter **Sweet Mama**, groupe d'origine poitevine qui donne avec régale dans le blues-swing. Il faut l'avouer, notre fameuse soirée Sidney Bechet, très prisée du public ozoirien, ne remportait pas toujours l'adhésion des musiciens censés l'animer, comme si Sidney Bechet était passé de mode. Fallait-il tout simplement arrêter de programmer du swing à Ozoir? Loin de là! Ce serait faire fi des racines mêmes du Jazz tel qu'il se joue aujourd'hui, même si l'on a tendance à renier quelque peu ces dites origines. Sweet Mama, c'est à la base un *jug band*: orchestre dont la ligne de basse était assurée par un musicien soufflant dans un bidon vide (*jug* ≙ bidon). Entendez par là, un groupe de rue: et les instruments des *jug bands* d'aujourd'hui sont le *washboard* (planche à laver), la contrebassine (contrebasse constituée d'une poubelle et d'une corde à linge tendue sur un manche à balai), et des instruments solistes tels le violon, la trompette, le trombone...

Sweet Mama est emmené de façon très charismatique par **Catherine "Cajoune" Girard**, qui, son baret rouge vissé sur la

tête, chante et gratte énergiquement son *washboard* composé de pièces complètement hétéroclites et fabriqué sur mesure pour ce petit bout de femme. Cajoune n'a pas son pareil pour briser la glace et établit immédiatement le dialogue avec son public. Quelques jokes, le tempo, et c'est parti pour 2 heures de réel bonheur. Le violon du virtuose **Jean-Christophe Rouet** est omniprésent, s'affolant de temps à autre, savourant la mesure à tout moment. **Philippe Juhel**, quant à lui, synchronise de manière impressionnante guitare et harmonica. **Stéphane Barral**, enfin, quand il ne joue pas dans la rue, se déplace avec sa "grand-mère", le surnom affectueux que l'on donne à la contrebasse. Le résultat, c'est un mélange détonnant de country, jazz et blues, dans le même esprit que les **Marvelous Pig Noise**, qui ont séduit déjà deux fois les mélomanes d'Ozoir. A ne pas manquer!

Vendredi 5 avril 2002 à 20h45 - Salle Belle-Croix
Entrée 7 euros - une consommation offerte
Réservation conseillée au 01 60 02 94 95



L'équipe du GUT 77 se mobilise

pour améliorer sécurité et qualité des transports en Seine-et-Marne

Photo FM



La réunion du Groupement des Usagers des Transports de Seine et Marne (GUT 77) à la Mairie d'Ozoir-la-Ferrière.

À gauche, M. Bailleul et M. Oneto. À droite, M. et M^{me} Jarrige

En dehors de toute appartenance politique ou syndicale, le Groupement des Usagers des Transports de Seine-et-Marne (GUT 77, association loi 1901 dont le siège social est à la Mairie d'Ozoir-la-Ferrière) s'est fixé pour objectif d'améliorer les conditions de déplacement des usagers des transports, des piétons et des cyclistes en Seine-et-Marne et plus généralement en Ile-de-France.

Le GUT 77 ne privilégie pas seulement la réflexion et le dialogue constructif : il agit concrètement en tant que relais entre usagers et transporteurs afin de faire aboutir des projets et d'assurer ainsi la sécurité des voyageurs. L'obtention de trains supplémentaires et l'amélioration de la régularité des transports est aussi une priorité pour Jean-Pierre Bailleul, président du GUT et Jean-François Oneto, vice-président. Parmi les résultats notoires

obtenus, citons deux trains supplémentaires sur la ligne Paris-Montereau et un train supplémentaire au départ de Gretz et de Tournan. Rappelons aussi qu'une pétition de plus de 300 signatures concernant les retards sur la ligne Paris-Coulommiers ainsi que la vétusté du matériel (avec parfois même une absence de chauffage) a atteint son objectif grâce au GUT 77 qui a obtenu satisfaction auprès de la direction SNCF de Paris-Est. Dans le domaine de l'accueil, du confort et de l'environnement des usagers, le GUT 77 participe à la vérification des critères du Label Transilien des gares d'Ile-de-France jusqu'au dernier train, la nuit.

Enfin, autre aspect de l'action des membres du GUT, l'animation de colloques et de rencontres entre professionnels des transports et usagers. Le GUT 77 est membre de la Charte Qualité des transports de Seine-et-Marne du Conseil Général et de la Région de

Melun.

Implanté à Ozoir-la-Ferrière où il bénéficie d'un soutien matériel de la part de la municipalité, le GUT 77 est à l'écoute des problèmes des usagers. Chaque jeudi après-midi, son bureau se réunit à la Maison des élus d'Ozoir. Vous pouvez venir y exposer vos difficultés et proposer vos projets.

N'hésitez pas à prendre rendez-vous en téléphonant au secrétariat de la Maison des élus (tél. : 01 64 43 35 12 - fax : 01 64 43 35 95).



Associations

Portes ouvertes à

l'Académie de danse



Du 1^{er} au 21 décembre dernier, les élèves et les professeurs de l'**Académie de danse** ont ouvert les portes du Studio de danse de l'Espace Beudelet. Dans ce lieu aménagé par les Services Techniques Municipaux pour être dédié à la danse, les parents invités ont ainsi pu assister au spectacle proposé par quelque 160 participants. Chacun a pu se rendre compte des progrès accomplis depuis la rentrée de septembre et du sérieux de l'enseignement dispensé à l'Académie dans toutes les disciplines : danse classique, moderne et jazz, cours d'éveil, d'initiation.

Dès 4 ans, les petites danseuses et les danseurs (il y a 3 garçons parmi les effectifs) ont exécuté, avec assurance, des pas chassés et autres exercices de leur niveau. Les appareils photo et les vidéos ont immortalisé ces instants magiques. Les élèves étaient heureux de montrer leur savoir-faire devant des parents émus par tant d'application. Les présidentes successives de l'association : **Monique Marzloff**, la fondatrice, **Catherine Espugna** et **Odile Sarron** la présidente actuelle ont honoré de leur présence ces portes ouvertes. Après un premier trimestre studieux, les élèves préparent à présent les différents concours et prestations qui auront lieu aux 2^e et 3^e trimestres. VD

Les ateliers d'Iris Ozoir

Avec le concours de professeurs confirmés, les **Ateliers Iris Ozoir** vous proposent des cours de peinture, dessin, aquarelle, pastel, modelage, encadrement et peinture à l'aiguille.

Les cours de peinture à l'huile sont assurés par **Jakub Kajl** dont la technique, notamment sa maîtrise de l'ombre et de la lumière, alliée à sa sensibilité en font un maître grandement apprécié de ses 33 élèves répartis en 4 cours.

Joëlle Cuzin, pour sa part, assure les cours d'aquarelle avec 52 élèves répartis sur 5 cours.

Nathalie Houssard et **Dominique Petit** s'occupent des ateliers de modelage de la terre pour une quinzaine d'adultes et d'enfants.

De plus, depuis janvier, un cours de peinture à l'aiguille (broderie point lancé) est également dispensé par **Claude Bedu** et **Marie-Thérèse Covez**.

Si vous souhaitez en savoir plus sur cet art, et pour tous renseignements et inscriptions aux cours d'Iris Ozoir, contactez **Micheline** au 01 60 02 14 73. VD

♥ Coups de cœur

de la Bibliothèque

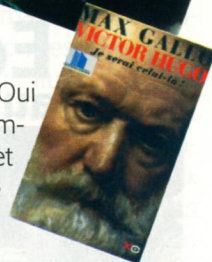
Enfants

Maman Panda de **Han Geng** est un régal pour vos enfants et toute la famille. Ses illustrations, fortement inspirées de l'art calligraphique chinois, font de cet ouvrage une véritable fête des yeux où les couleurs tendres des images complètent l'élégance du trait.



Biographie

Encore une biographie ! Et de *Victor Hugo* ! Oui mais le dernier ouvrage de **Max Gallo**, comme les précédents consacrés à Napoléon et à de Gaulle, nous fait partager la vie intime du poète. Une grande réussite où se mêlent histoire de France et littérature.



Document

Très ancien carrefour de civilisations, l'Afghanistan, divisé en ethnies souvent rivales, a toujours connu de nombreux conflits parfois attisés de l'extérieur. Avec ce livre, *L'ombre des Taliban*, **Ahmed Rashid**, journaliste pakistanais qui enquête depuis des années sur les mouvements politiques et sociaux de l'Afghanistan, nous propose un ouvrage de référence sur le régime taliban.

Les archers d'Ozoir

Concours en salle 2001

Les 17 et 18 novembre derniers, les **Archers d'Ozoir** organisaient au gymnase Anquetil leur concours annuel en salle, qualificatif pour les Championnats de France.

Le succès habituel de cette manifestation fut conforté par une affluence exceptionnelle : 274 concurrents représentant 46 compagnies de la région parisienne... **Daniel Bourget**, président des Archers d'Ozoir, lança cette compétition rassemblant toutes les disciplines du tir à l'arc sous le contrôle de 4 arbitres nationaux.

Comme de coutume, les Archers d'Ozoir surent honorer leur club et les plus jeunes d'entre eux connurent un succès remarqué. En présence de **Jean-François Oneto**, Maire d'Ozoir, et de **Marc Dusautoir**, adjoint au Maire chargé des sports, de nombreux compétiteurs se virent ainsi remettre des trophées. À noter, la qualité de ces derniers, due à la générosité des sponsors : la **Société S.B.I.**, **La Breloque**, **Le Temps des fleurs**, **Marie M**, **La Passiflore**.

Au cours du buffet de clôture, les témoignages de satisfaction ne manquèrent pas et il fut même envisagé de confier aux Archers d'Ozoir l'organisation d'un championnat départemental, voire régional... Les Archers d'Ozoir sauraient, sans aucun doute, relever cet honorable défi.

Les principaux résultats de nos représentants :

Arc Classique

Benjamins femmes : Claudia Oneto (1^{re})
Minimes femmes : Julia Azzolini (2^e)

Promotion hommes : Mario Simao (1^{er})
Vétérans femmes : Joëlle Bourget (1^{re})

Arc Compound

Seniors femmes : Pascale Meunier (1^{re})

Arc droit

Seniors hommes : Julien Duvoux (3^e) qui, de plus, remporta brillamment le Concours de la meilleure flèche
Vétérans hommes : Daniel Bourget (2^e) et Jean-Claude Faivre (3^e)
Équipe hommes : Julien Duvoux, Daniel Bourget et Jean-Claude Faivre (1^{ers})

Arc sans viseur

Seniors femmes : Véronique Galanti (2^e)
Seniors hommes : Paul Galanti (3^e)
Équipe mixte : Véronique et Paul Galanti (2^{es})



VD

ÉQUITATION au centre LIPICA



La 5^e édition du Grand Prix de la Ville d'Ozoir-la-Ferrière des 15 et 16 décembre 2001 a connu un beau succès avec 60 concurrents et 400 poneys venus de toute la France. Dix épreuves au total au cours de ces deux journées et 30 qualifiés pour la finale. **Adélaïde Alexandre** avec **Fricotin** se sont brillamment adjugé le podium, suivis par **Mélanie Hébert** avec **Ludivine de Lyse** et **Antonin Watteau** avec **Pacific**.

Organisé pour la première fois par l'Association Poney Club d'Ozoir (APCO) et son président **M. Stempsel**, le concours conforte l'association comme le plus important organisateur de concours Poneys en France.

Ainsi l'année 2002 permettra d'accueillir dans le manège d'Ozoir les évolutions de quelque 6 000 cavaliers et équipés. Nous souhaitons bonne chance à tous.

LB

TÉLÉTHON

24 heures de natation



Le Club de natation et son président Pierre Loubière, dans le cadre du Téléthon, peuvent se féliciter du succès remporté avec 305 participants et un challenge de "693 km non stop".

Soulignons tout particulièrement les performances de :

- Les plus grandes distances : Eugénie Moutoucarpin (8 500 m) et Nicolas Figueiredo (20 000 m)
- Gégory Duval (15 000 m, la plus grande distance VSOP)
- Sarah Leclerc et Alexandre Catala, les plus jeunes nageurs
- Odile Aussillou (1 000 m) et Jean Rolin (3 100 m), les plus âgés
- Sophie Durand (2 000 m) et Jean-Marc Decarroz (2 100 m) (distance la plus longue du personnel communal)
- Julie Sola (2 000 m) et Christophe Azzopardi (6 500 m), (la plus grande distance VSOP non-nageurs, respectivement des sections Football et Judo)
- La famille Menu, challenge de la famille avec 26 000 m parcourus.

Merci à tous de votre soutien actif à cette formidable opération caritative.

INFO

La piscine sera fermée pour rénovation et mise aux normes à partir du 3 février 2002. La réouverture est prévue pour le mois de juillet.

La jeunesse sur deux roues



Xavier Hérouin

Parmi les nombreuses associations d'Ozoir, Team Mob 77 contribue au développement local du sport mécanique sur deux roues.

Créée en octobre 1993, cette association a monté son propre moto-club en 1997, sous la présidence de **M. Thévenard** et participe activement aux nombreuses compétitions sur les circuits français et en Europe. Le palmarès parle de lui-même puisque dès 1997, **Grégory Lefort** est champion de France en groupe 1, **Philippe Mignot** vice-champion de France en groupe 1 et **Thomas Guerrand** champion de France promo 50cc et champion de la Coupe de France 50 cc. L'année 1998 sera aussi faste en résultats, avec les succès d'**Emmanuel Thuret**, vice-champion de France en groupe 2, de **Philippe Mignot**, troisième au championnat de France en groupe 1, **Thomas Guerrand**, quatrième au championnat de France en groupe 1 et **Grégory Foucounau**, sixième au championnat de France en 50 cc. En 1999 et 2000, les résultats seront encore plus nombreux en vitesse et en endurance. Enfin, en 2001, **Xavier Hérouin** obtient des classements dignes d'un champion sur des circuits de prestige tels que Le Mans, Magny-Cours, Albi, Carole, Nogaro et Vigeant. 2002 devrait être une année favorable pour les courses en Europe, en plus des circuits français.

Parmi les mérites de cette association, soulignons sa volonté de faire prendre conscience aux jeunes que les rues d'Ozoir ne sont pas un circuit et que maîtriser la vitesse est une qualité qui devrait être commune à tous les pilotes de deux roues. De même qu'en offrant à ses membres une sérieuse formation à la mécanique, l'association Team Mob 77 participe à une mise aux normes réglementaires des deux-roues pour assurer la tranquillité sonore et offrir aussi une véritable sécurité des jeunes pilotes. Seules les machines destinées aux courses sont modifiées selon les législations en vigueur pour pouvoir participer aux manifestations sur circuit. Les pilotes membres de l'association sont guidés dans le choix des courses, le réglage des machines et peuvent obtenir des prix préférentiels sur les pièces détachées nécessaires à la pratique de leur sport qui nécessite un apport individuel important, notamment au niveau de l'équipement et du transport. La direction de l'association insiste sur le fait que les débutants ne sont pas livrés à eux-mêmes puisqu'en plus de gérer leur carrière sportive, le club leur offre des facilités d'obtention de crédits sur l'achat du matériel. Team Mob 77 est un tremplin idéal pour ceux qui souhaitent devenir un jour de grands pilotes puisqu'après les championnats en 50 cc, les talents reconnus peuvent évoluer ensuite vers le Team 125 open et les catégories supérieures. Vous pouvez joindre **Team Mob 77** au 01 60 02 79 16 (tous les jours sauf dimanche et lundi).

Pascal Frouin, Conseiller municipal

Les archers d'Ozoir

Concours en salle 2001

Les 17 et 18 novembre derniers, les **Archers d'Ozoir** organisaient au gymnase Anquetil leur concours annuel en salle, qualificatif pour les Championnats de France.

Le succès habituel de cette manifestation fut conforté par une affluence exceptionnelle : 274 concurrents représentant 46 compagnies de la région parisienne... **Daniel Bourget**, président des Archers d'Ozoir, lança cette compétition rassemblant toutes les disciplines du tir à l'arc sous le contrôle de 4 arbitres nationaux.

Comme de coutume, les Archers d'Ozoir surent honorer leur club et les plus jeunes d'entre eux connurent un succès remarqué. En présence de **Jean-François Oneto**, Maire d'Ozoir, et de **Marc Dusautoir**, adjoint au Maire chargé des sports, de nombreux compétiteurs se virent ainsi remettre des trophées. À noter, la qualité de ces derniers, due à la générosité des sponsors : **la Société S.B.I., La Breloque, Le Temps des fleurs, Marie M, La Passiflore.**

Au cours du buffet de clôture, les témoignages de satisfaction ne manquèrent pas et il fut même envisagé de confier aux Archers d'Ozoir l'organisation d'un championnat départemental, voire régional... Les Archers d'Ozoir sauraient, sans aucun doute, relever cet honorable défi.

Les principaux résultats de nos représentants :

Arc Classique

Benjamins femmes : Claudia Oneto (1^{re})
Minimes femmes : Julia Azzolini (2^e)

Promotion hommes : Mario Simao (1^{er})
Vétérans femmes : Joëlle Bourget (1^{re})

Arc Compound

Seniors femmes : Pascale Meunier (1^{re})

Arc droit

Seniors hommes : Julien Duvoux (3^e) qui, de plus, remporta brillamment le Concours de la meilleure flèche
Vétérans hommes : Daniel Bourget (2^e) et Jean-Claude Faivre (3^e)
Équipe hommes : Julien Duvoux, Daniel Bourget et Jean-Claude Faivre (1^{ers})

Arc sans viseur

Seniors femmes : Véronique Galanti (2^e)
Seniors hommes : Paul Galanti (3^e)
Équipe mixte : Véronique et Paul Galanti (2^{es})



VD

ÉQUITATION au centre LIPICA



La 5^e édition du Grand Prix de la Ville d'Ozoir-la-Ferrière des 15 et 16 décembre 2001 a connu un beau succès avec 60 concurrents et 400 poneys venus de toute la France. Dix épreuves au total au cours de ces deux journées et 30 qualifiés pour la finale. **Adélaïde Alexandre** avec **Fricotin** se sont brillamment adjugé le podium, suivis par **Mélanie Hébert** avec **Ludivine de Lyse** et **Antonin Watteau** avec **Pacific**.

Organisé pour la première fois par l'Association Poney Club d'Ozoir (APCO) et son président **M. Stempfel**, le concours conforte l'association comme le plus important organisateur de concours Poneys en France.

Ainsi l'année 2002 permettra d'accueillir dans le manège d'Ozoir les évolutions de quelque 6 000 cavaliers et équidés. Nous souhaitons bonne chance à tous.

LB

FLEXIBLES STANDARDS, SPECIFIQUES OU SUR MESURE



FLEXIBLES Ame : PTFE

Tresses : INOX, KYNAR®, NOMEX®, KEVLAR • Convolutés & extrudés • Extrolutés
Raccords : STANDARDS & SPECIAUX
DN : 3 à 100mm • PN : 10 à 660 bars
Température : -73° à +260°C



B.P. 73 - 77833 OZOIR-LA-FERRIERE CEDEX
Tél. : 01 60 18 52 00 - Fax : 01 64 40 23 37

**LORS D'UN DÉCÈS,
IL FAUT POUVOIR
COMPTER SUR QUELQU'UN.**

SOS DÉCÈS

Vous conseille, vous assiste
Organise les obsèques
Partout en France

N° Vert 0 800 049 049

Une présence 24 heures/24 et 7 jours sur 7

SOS DÉCÈS, sur simple appel, apporte des solutions concrètes par son réseau de professionnels agréés.

www.sosdeces.com

Siège : SOS DÉCÈS - 50, boulevard Edgar Quinet - 75014 PARIS

Habilitation n° 99-75-035 - A.S.P. - SA

Hôtel-Restaurant
Au Pavillon Bleu

Buffet à volonté : 11€
(le midi, en semaine)

et
Menus à partir de 23€

Organisateur de réceptions : 5 salles

108, avenue du Général Leclerc - Ozoir

Tél. : 01 64 40 05 56

<http://www.aupavillonbleu.com>

LE CAROUSSEL
Rue de la Ferme du Presbytère
77330 OZOIR-LA-FERRIERE
Tél. 01 60 02 57 57 - Fax 01 60 02 55 70

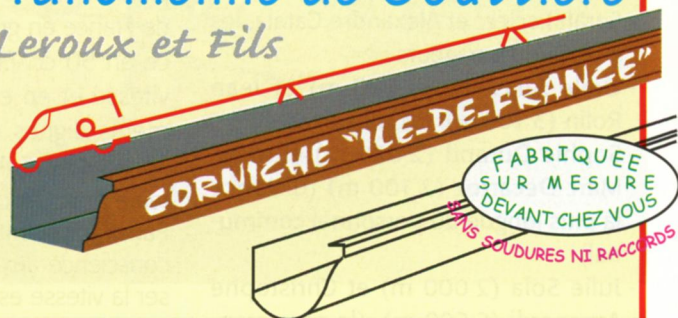
Toutes vos réceptions...
LOCATION DE SALLES

banette

CHANGEMENT DE PROPRIÉTAIRE

Boulangerie Lebouteiller
Ouvert du mardi au samedi de 6h15 à 20h00
Le dimanche de 6h15 à 13h00
9, avenue du Général Leclerc - 77330 OZOIR
☎ 01.60.02.93.43

Francilienne de Gouttière
Leroux et Fils



Spécialiste de la gouttière en ALUMINIUM LAQUÉ



- Gouttière aluminium (17 coloris)
- Gouttière P.V.C. - cuivre
- Planches de rives - habillages
- Pliages aluminium laqué
- Chéneaux sur mesure



TRAVAUX POUR PROFESSIONNELS ET PARTICULIERS

STEFAR 17 bis grande Rue - Villemeneux
BP 108 - 77253 BRIE COMTE-ROBERT CEDEX
☎ 01 60 34 15 15 Fax : 01 60 62 25 25
www.goutalu.com

Demande de devis gratuit

NOM : PRENOM :
ADRESSE :
CODE POSTAL :
VILLE : TEL :

Communiqués

Comités consultatifs de quartiers

Dans notre précédent numéro, nous vous informions de la mise en place des **comités consultatifs de quartiers**.

Nous vous rappelons leur objet :

Une permanence se tient tous les **quatorze jours** dans un des cinq secteurs regroupant les quartiers d'Ozoir. Des conseillers municipaux ont donc le plaisir de **vous rencontrer individuellement** pour évoquer avec vous vos besoins, vos attentes ou vos suggestions relatifs à votre quartier.

Cette **communication individuelle de proximité** doit pouvoir améliorer au fil du temps le cadre de vie de tous les Ozoiens et préserver l'intérêt général dans notre ville.

SECTEUR	PERMANENCE	CONSEILLER	PROCHAINES PERMANENCES	PRESENCE DU MAIRE
Vieux Village - Notre Dame	Mairie (Maison des Élus) Samedi 10 h. - 12 h.	Marie Tissier Chantal Bourlon	2 février 16 février	30 mars
Armainvilliers - Belle-Croix Brèche aux Loups	École Belle-Croix Samedi 10 h. - 12 h.	Stephen Lazerme Monique Grall	9 février 23 février	25 mai
Archevêché - La Gare	Espace Coluche Mercredi 10 h. - 12 h.	Luc-Michel Fouassier Maryse Doutrelant	6 février 20 février	10 avril
Résidence Vincennes - Anne Frank	CSC Les Margotins Vendredi 14h - 15h30 Samedi 21 h - 23 h.	Myriam Menard Jorge Dos Santos	8 février - 22 février 9 février - 23 février	7 juin
La Doutré - Poirier Clos de la vigne	Ferme de la Doutré Mercredi 10 h. - 12 h.	Dominique Bernard Michel Concaud	6 février 13 mars	30 mars

Quelques jours précédant ces réunions, la confirmation ou les modifications les concernant vous seront annoncées sur les cinq panneaux lumineux situés en ville.

Calendrier de notre Projet de Ville

Toute l'équipe municipale autour du Maire travaille sur le **Projet de Ville**. Ce Projet de Ville a nécessité un travail de fond important puisqu'aucun dossier d'urbanisme n'était instruit ni en Mairie, ni auprès des instances départementales. Aujourd'hui, nous pouvons évoquer le calendrier de communication.

De quoi s'agit-il ?

Nous avons des **besoins**, nous avons des **ressources** :

- Salle d'exposition permanente, salle multimédia, salle de spectacle, salle des fêtes, salle polyvalente quartier Archevêché, centre administratif, maison des sports, locaux police nationale et municipale, **tels sont nos principaux besoins**.
- Îlot de la Mairie, anciens établissements Diversey-Lever, Ferme Pereire, Ferme de la Doutré, îlot de la Poste, secteur du cinéma, **telles sont nos principales ressources à ce jour**.

Plusieurs schémas en découlent et, comme nous vous l'avons promis, ces hypothèses vous seront présentées selon le calendrier suivant :

Avril 2002	Présentation du Projet de Ville aux adjoints.
Mai 2002	Présentation du Projet de Ville aux conseillers municipaux Présentation du Projet de Ville aux associations représentatives Lancement des travaux sur la Révision du Plan d'Occupation des Sols dénommé maintenant Plan Local d'Urbanisme
Juin 2002	Concertation avec la population sur ce Projet de Ville
Octobre 2002	Finalisation du Projet de Ville
Décembre 2002	Présentation de l'avant-projet relatif au Plan Local d'Urbanisme.

Tel sera notre plan de travail sur la conduite des grands travaux pour notre mandat.

Une vocation : sau

Jour et nuit, leurs véhicules rouge vif sillonnent villes et campagnes pour secourir les victimes d'accidents ou de malaises. Pour mieux connaître ces hommes au dévouement sans limite quand il s'agit de sauver des vies, nous avons rencontré l'adjudant-chef Denis Guyon, des sapeurs-pompiers d'Ozoir-la-Ferrière.

Ozoir Magazine : Qui compose aujourd'hui le centre d'intervention d'Ozoir, rattaché au corps départemental des sapeurs-pompiers de Seine-et-Marne ?

Denis Guyon : Nos effectifs sont constitués de sapeurs-pompiers professionnels et de volontaires qui, eux, ont une activité extérieure (études ou métier) et qui nous accordent une partie de leur temps libre. La différence entre un sapeur-pompier professionnel et un volontaire est en fait basée sur leur statut et leur disponibilité partielle. Si les sapeurs-pompiers professionnels demeurent souvent dans la caserne, les volontaires vivent ailleurs et se doivent néanmoins d'être disponibles immédiatement pendant leurs heures de garde puisqu'ils s'engagent

à pouvoir partir en intervention dans un délai inférieur à 5 mn. Ils habitent donc à moins de 5 km de la caserne. En se basant sur nos chiffres actuels, en 2000, la moyenne de sapeurs-pompiers de garde était de 8. Ils travaillent par groupe de 3. Les véhicules sont d'ailleurs servis par 3 hommes : un chef d'agrès, un conducteur et un servant. Autre cas de figure, certains véhicules plus gros sont servis par 2 trinomes : un chef d'agrès, un conducteur, un premier chef, un premier servant, un deuxième chef, un deuxième servant. Le chef d'agrès est la personne qui est assise à l'avant droite de l'engin et qui a pour mission de prendre les renseignements du standard : il réceptionne un ticket de départ sur lequel sont indiqués l'adres-

se, le motif d'intervention et l'équipage qui est engagé, éventuellement même les moyens complémentaires et des observations comme le numéro de code dans un immeuble). Il a la responsabilité de l'engin à partir du moment où il quitte la caserne jusqu'à la remise en service de son engin qui doit en permanence être parfaitement rangé, lavé et opérationnel. Les sapeurs-pompiers sont proches du système militaire en termes de hiérarchie, de mode de fonctionnement et de discipline.

OM : De quels moyens techniques disposez vous à Ozoir ?

Denis Guyon : Nous possédons un parc automobile relativement conséquent et récent : 5 véhicules dont 2 ambulances qui sont utilisées pour le secours à personne (accident de la route, du travail, interventions graves à domicile représentant environ 60 % de l'activité). Il y a aussi un fourgon équipé avec du matériel de secours très sophistiqué.

OM : Comment se passe une intervention dans le cadre du secours à

Les véhicules des sapeurs-pompiers

On nomme **engins** tous les véhicules de pompiers sauf le "camion grue".

- **Le fourgon** est l'engin qui permet de lutter contre les incendies. On l'utilise aussi pour faire des détections de fuites de gaz ou des mesures d'oxyde de carbone. Il sert également aux fuites d'essence sur la voie publique ou pour ouvrir une porte si il y a urgence.
- **Le VTU** (camionnette) est un véhicule qui permet de traiter toutes les interventions diverses. On peut ainsi transporter du matériel pour une inondation, un assèchement d'appartement, un essaim d'abeilles ou encore un groupe électrogène pour avoir de la lumière la nuit.
- **Le véhicule de liaison** est une voiture légère avec une radio qui permet de se déplacer dans le cadre opérationnel sur les interventions ou pour participer à des réunions, des groupes de travail ; c'est un véhicule de service.
- **Le VSAB** (Véhicule de secours aux asphyxiés et aux blessés)



Dossier

vers des vies



personne à partir du moment où vous êtes avisé ?

Denis Guyon : Si l'appel est suffisamment précis, les pompiers se rendent immédiatement sur place tandis que le SAMU, avisé lui aussi, engage de son côté une équipe. Si l'appel n'est pas suffisamment précis ou s'il y a un doute, SAMU et pompiers partent en même temps. Lorsque les pompiers se présentent les premiers sur une intervention et qu'ils prennent en charge une victime, une fiche de bilan est systématiquement remplie (c'est un questionnaire transmis au SAMU par radio ou par téléphone). À partir de là, le médecin régulateur du SAMU décide du transport sans médicalisation des secours ou bien il envoie une équipe médicale. Si cette équipe a déjà été engagée *a priori* il peut l'arrêter et la faire revenir à l'hôpital si sa présence ne s'avère pas nécessaire. Il arrive que les sapeurs-pompiers soient obligés d'attendre quelques minutes supplémentaires chez la victime avant de pouvoir la conduire vers un hôpital. Cela s'explique par la nécessité de connaître le lieu d'hospitalisation qui dépend du médecin régulateur. Cela ne sert à rien de prendre une victime en charge à Ozoir pour l'emmener à l'hôpital de Lagny si ce dernier ne peut pas gérer la situation ou si le service est encombré.

OM : On se demande parfois pourquoi, lors d'un incident à Ozoir, ce sont les sapeurs-pompiers de Pontault-Combault qui interviennent ?

Denis Guyon : Les sapeurs-pompiers d'Ozoir-la-Ferrière défendent les communes d'Ozoir et de Pontcarré en pre-

mier appel. Si l'équipe d'Ozoir est déjà engagée ailleurs, c'est Pontault qui prend le relais. Au cas où ces derniers seraient eux aussi en opération c'est au tour de Tournan-en-Brie de prendre la suite. En quatrième appel, ce serait au tour de Brie-Comte-Robert puis en cinquième appel c'est enfin Lognes... Nous avons noté que c'est en juin qu'il y a le plus d'activité. Particulièrement le samedi en début de soirée. Au moment de la tempête de 1999, les sapeurs-pompiers d'Ozoir ont traité 457 interventions en 10 jours. Sur une année moyenne, on peut compter jusqu'à 1800 interventions sur le secteur. **OM :** De quelle formation bénéficient les sapeurs-pompiers pour pouvoir répondre dans d'excel-

lentes conditions à toutes missions auxquelles ils sont confrontés ?

Denis Guyon : Pour devenir sapeur-pompier volontaire, il y a un examen de niveau CAP (dictée, maths, épreuves sportives). Le volontaire est recruté dans la commune où se situe la caserne. Pour être sapeur-pompier professionnel, il faut passer un concours complet (maths, français, géométrie, sport) comportant en plus un entretien avec un jury car il faut justifier sa motivation, son choix. Pour retirer son dossier d'inscription au concours, un diplôme de niveau 5 minimum (comme le CAP ou le BEP) est indispensable. En matière de secourisme, il y a 3 diplômes à passer : l'AFPS (Attestation de formation



DOSSIER LES SAPEURS-POMPIERS

aux premiers secours) qui est la base du secourisme, le CFAPSE (Certificat de Formation aux Premiers Secours en Équipe) et enfin le CFAPSR (Certificat de Formation aux Premiers Secours Routiers). Certaines casernes de pompiers de Seine-et-Marne sont spécialisées : on peut donc être amené à travailler aussi bien sur des interventions à risque chimique, à risque radiologique, les pollutions aquatiques, le sauvetage-déblaiement, les manœuvres de force, à faire partie d'une équipe cynophile (avec des chiens) ou pratiquer la plongée selon la caserne où l'on se trouve. En matière de secourisme, les pompiers bénéficient d'un recyclage tous les trois ans, avec une journée et demie de remise à niveau et une demi-journée de contrôle des connaissances. Tous les ans il y a aussi des stages pour se former à d'autres spécialités comme par exemple les feux de forêt.

OM : Comment se passe la journée d'un sapeur-pompier à Ozoir ?

Denis Guyon : A 8h les sapeurs-pompiers prennent la garde. Ils s'assurent que tout le personnel est présent et opérationnel, avec des effets propres et en état. Ensuite, vient l'étape de vérification du matériel. En une demi-heure, on vérifie les engins (s'assurer qu'ils démarrent, que l'éclairage fonctionne, qu'il y a du carburant et que

tout le matériel qui doit être embarqué à bord est présent, propre et en état). De 8h30 à 9h30, sports collectifs ou footing, musculation, natation, athlétisme... De 10h à 12h, manœuvre de la garde avec des thèmes différents tous les jours. Les sapeurs-pompiers répètent les gestes qu'ils seront amenés à mettre en pratique dans la journée sur intervention.

OM : Participez-vous à d'autres activités comme la prévention ?

Denis Guyon : Chaque année, les sapeurs-pompiers d'Ozoir sont amenés à présenter leur métier dans les écoles et collèges sur demande des responsables d'établissement. Dans le même esprit, nous animons un stand d'information au 4^e Salon "Un jeune, un métier, un avenir" organisé par la Municipalité. Des écoliers viennent aussi visiter la caserne des pompiers. C'est souvent à cette occasion que des jeunes demandent à intégrer la section des jeunes sapeurs-pompiers. Nous pouvons en accueillir un petit nombre pour les former à notre métier mais il ne s'agit pas d'une "garderie" car la formation est assez dure et il faut vraiment avoir au moins un début de vocation pour en profiter pleinement.

OM : On nous a posé la question de la gratuité des interventions. Qu'en est-il exactement ?

Denis Guyon : Tout est gratuit sauf lorsqu'on nous demande d'intervenir pour un nid d'hyménoptères (abeilles, frelons...) ne relevant pas de l'urgence.

Pour conclure cet entretien, Denis Guyon nous a demandé d'attirer l'attention des parents qui déposent leurs enfants à l'école maternelle voisine. En effet ceux-ci laissent souvent leur voiture fermée en double file devant la sortie de la caserne, empêchant les engins de secours de sortir rapidement en cas d'appel urgent.

- Pour joindre les pompiers, faites le 18.
- Le numéro européen de téléphone des sapeurs-pompiers européens est le 112.
- Tous ces appels sont centralisés à Melun.
- Pensez à être le plus précis possible dans la description du lieu et du type d'accident pour faire gagner du temps.



Pensez que c'est peut-être chez vous qu'il y a eu un accident et que ces quelques minutes perdues peuvent avoir des conséquences graves.



Junicode

La Municipalité organise un circuit d'initiation au code de la route pour les adolescents, sous la conduite de la Police Municipale du 13 au 29 avril 2002 (vacances de Pâques). Des créneaux horaires seront également dégagés pendant le temps scolaire pour les élèves des écoles d'Ozoir. De plus amples renseignements vous seront fournis dans la prochaine édition d'Ozoir Magazine.

Renseignements et inscriptions en mairie - Tél : 01 64 43 35 00

COMMUNIQUÉ DE LA CAISSE D'ALLOCATIONS FAMILIALES DE SEINE ET MARNE

PRIX DE L'ACTION SOCIALE 2002

Pour la 14^e année consécutive, la Caisse d'Allocations Familiales de Seine et Marne lance son appel à concourir pour la remise du prix de l'Action Sociale. Si votre association mène des actions en faveur de la famille, de la petite enfance et de l'adolescence particulièrement innovantes, exemplaires ou expérimentales, n'hésitez pas, envoyez votre candidature à :

Madame la Présidente de la Caisse d'Allocation Familiales
77024 MELUN CEDEX

au plus tard le 30 avril 2002

accompagnée des documents suivants :

- statuts et note de présentation générale de l'Association,
- rapport d'activité, compte de résultat et bilan financier du dernier exercice,
- exposé des actions et budget prévisionnel.

Le montant total du prix s'élève à 16 000 Euros.

Je roule pour vous !

- Vous êtes retraité.
- Vous avez des difficultés à vous déplacer ou à porter de lourdes charges.

Appelez le MINIBUS

☎ 01 60 34 53 03

- Vous serez pris en charge à votre domicile.
- On vous y reconduira après vos courses.

Info

Connaître les NTIC

• Salon "Un Jeune, un Métier, un Avenir"

Les NTIC - Nouvelles Technologies de l'Information et de la Communication - sont un facteur essentiel de la croissance. Elles seront au cœur de tous les métiers. Sur son stand, **Amis d'Ozoir** a dialogué avec les Jeunes pour les informer de cette évolution inexorable et de la nécessité de maîtriser l'usage des NTIC.

- Grâce au partenariat **Municipalité - Amis d'Ozoir - ECST**, vous bénéficiez d'une équipe professionnelle pour découvrir les NTIC.

Pour votre avenir, pour un plus pour votre emploi, pour votre métier ou pour retisser le lien inter-génération, profitez des stages ouverts à tous, de 9 ans à Senior.



Stages
Micro-Informatique
Stages Internet

4 jours dans une semaine - 3 h /jour
ou 4 samedi ou 4 mercredi -3 h /jour
Frais d'inscription :
5 € Demandeurs d'emploi
5 € Faibles revenus (impôt < 1 525 €)
60 € pour une inscription standard
50% de réduction famille dès la 2^e personne

Information - Inscription

Hôtel de Ville 01 64 43 35 35

Amis d'Ozoir 01 60 02 33 63

Carte Améthyste - Carte Rubis

- La **carte Améthyste** permet de bénéficier du demi-tarif sur les lignes SNCF, RER et RATP de la région Île-de-France.
- La **carte Rubis** offre la gratuité sur les lignes régulières routières privées de la région Île de France.

Les conditions d'obtention de ces deux cartes sont les suivantes :

- 1) Être domicilié dans le département depuis plus de trois mois,
- 2) Être âgé de 65 ans et plus et ne pas être assujéti à l'impôt sur le revenu **ou** être adulte handicapé, titulaire de la carte d'invalidité à 80% délivré par la COTOREP **ou** être ancien combattant âgé de 65 ans et plus **ou** être veuve de guerre âgée de 65 ans et plus.

Les cartes sont valables 1 an. Pour la carte Rubis des frais de dossier (15,24 €) sont en vigueur. Pour tous renseignements complémentaires, vous pouvez vous adresser au CCAS 8, Avenue Gourdon. Téléphone : 01 60 34 53 09.

Les colis de Noël du CCAS

Comme chaque année, le Centre Communal d'Action Sociale a organisé sa distribution de colis de Noël aux plus de 70 ans.

595 personnes étaient concernées par cette opération qui remporte toujours un vif succès auprès de nos Ozoiens.

Nos remerciements aux personnes qui ont participé à la distribution à domicile.

Un mal. Des mots. S.O.S. Amitié



S.O.S. Amitié Ile-de-France est 24H sur 24, 365 jours par an, à l'écoute de ceux qui souffrent du mal-être et de l'indifférence. Dans notre région, SOS Amitié reçoit environ 100 000 appels par an... Afin de mieux acheminer les appels et d'être ainsi à l'écoute d'un plus grand nombre, un numéro indigo a été mis en place :

0 820 066 066

(0,12 € TTC la minute)

Projets et travaux

Les intempéries de fin d'année nous donnent l'occasion de saluer ici le travail de salage régulier des équipes des Services Techniques. Les opérations se sont déroulées sans interruption, la semaine et les week-end, y compris la nuit, pour assurer un niveau maximum de sécurité.



Les travaux terminés

- C'est la surprise du chef! La salle du conseil municipal a été entièrement repeinte et un nouveau mobilier permet d'accueillir les Ozoiriens et les élus dans de meilleures conditions.
- Une antenne relais France Telecom a été installée dans l'enceinte des Services Techniques. Il est également prévu que l'opérateur Bouygues Telecom s'y rattache pour étendre sa couverture sur la commune.
- Les cinq panneaux lumineux destinés à l'information municipale et associative sont posés et sont opérationnels.
 - Parking de la Gare
 - Parking de l'Église
 - Parking Intermarché
 - Parking Lidl
 - Face au parking Franprix



en cours



La construction du foyer pour le football se poursuit normalement. Le gros œuvre est presque terminé.

Les travaux en cours

- La réfection des trottoirs avenue de la Doure (photo ci-dessous) est en cours d'achèvement. Elle permettra la circulation des piétons en toute sécurité.
- Le carrefour expérimental de la "Patte d'oie" (Avenues Mellerio, Chesnay, La Fontaine, Lamartine et de la Clairière) fait ses preuves. Suite aux remarques de certains Ozoiriens, son tracé vient d'être rectifié pour faciliter le passage des bus et résorber le goulot d'étranglement créé à l'entrée de l'avenue Mellerio.
- La période d'essai est donc prolongée pour tester ces modifications. Le coût élevé prévu pour cet aménagement justifie le maximum de précautions avant sa mise en place définitive. Vos avis sont toujours les bienvenus, par courrier, téléphone ou e-mail à l'adresse suivante : ozoir.urba@wanadoo.fr

Future bibliothèque

Les ordres de services pour l'aménagement intérieur ont été lancés et les travaux vont démarrer incessamment.

Les travaux de la piscine

Depuis le 5 février notre piscine est dans les mains des entrepreneurs pour la mise en conformité de ses installations. Elle sera indisponible pour une durée de 5 mois.

Études en cours

Concernant le Plan de Déplacements Urbains (PDU), les comités techniques chargés des différents aspects de l'étude se mettent progressivement en place.

Projet de Ville (voir article page 21)

Travaux à venir

Travaux de voirie

Le gel et le mauvais temps de la fin d'année n'ont pas permis de terminer le traçage de la signalisation horizontale. Seule l'avenue Errasse a pu être traitée. Nous attendons un temps plus clément pour poursuivre.

En complément des trottoirs de l'avenue de la Doure, il sera aménagé très prochainement deux îlots qui contribueront à freiner les ardeurs des automobilistes impétueux.

AB - LB



AVIONS

Le nouveau maillage décollage/atterrissage de la région Ile-de-France qui devait être mis en service le 21 février a été reporté au 21 mars à la demande de **M Gayssot**, Ministre des transports, pour des raisons techniques.



Entreprises et municipalité une synergie en bonne voie

De nombreux participants se sont rendus au petit déjeuner - rencontre entre la Municipalité et les industriels d'Ozoir-la-Ferrière le jeudi 6 décembre 2001.

Vingt-cinq représentants de la vie économique ozoirienne ont ainsi pu exposer leurs préoccupations à Jean-François Oneto, Jean-Pierre Bariant et aux autres membres du Conseil municipal venus les écouter. À l'ordre du jour, les réponses aux différentes questions concernant l'aménagement de la zone industrielle posées lors du premier petit déjeuner du 29 juin 2001, et le bilan de l'enquête réalisée à la demande de la municipalité afin de parfaire la connaissance du tissu économique local. Un sondage auquel les chefs d'entreprise ont volontiers répondu afin d'aider la Municipalité à mieux cerner leurs attentes. La synthèse des informations recueillies révèle une légère augmentation de l'activité économique en 2001. En ce qui concerne l'emploi, 46 % des entreprises ont stabilisé leurs effectifs, et 31 % l'ont augmenté au cours de cette même année. Pour 2002, 73 % des sociétés pensent conserver leurs effectifs actuels, même si la conjoncture marque tout de même une légère augmentation du nombre des demandeurs d'emploi, qui revient ainsi à son niveau de février 2001. Il est également intéressant de noter que la majorité des salariés des entreprises locales n'habitent pas la municipalité, mais résident plutôt en périphérie, utilisant leur voiture pour venir sur les lieux de travail. Autre point fort de cette enquête, 42 % des réponses obtenues expriment une satisfaction quant à l'environnement local (les surfaces correspondent généralement aux besoins des activités), bien que cer-



tains aménagements restent à prévoir. En guise de conclusion, Jean-Pierre Bariant a rappelé son souhait de renforcer le partenariat Ville - entreprises pour mettre en adéquation les demandes et les offres (emplois, bourse aux locaux...). Il lui paraît nécessaire de donner une place à l'entreprise dans la ville en l'incitant à s'inscrire dans des actions impulsées par la Municipalité.

Cette réunion a aussi été l'occasion pour **Corinne Ortiz-Soria** (directrice ANPE) de présenter les mesures actuelles et futures facilitant l'embauche de personnel en "contrats aidés" (Contrat Initiative Emploi, Stage d'accès à l'entreprise, Contrat de qualification adultes, Évaluation en milieu de travail préalable à l'embauche).



Patricia Gynspan (conseillère ANPE) a quant à elle fait part des dispositions de la nouvelle convention d'assurance chômage. Deux interventions suivies attentivement par les participants qui n'ont pas hésité à manifester leur intérêt et à poser des questions.

Avant de se quitter, les industriels présents n'ont pas manqué de mettre l'accent sur les problèmes de sécurité, notamment ceux liés au stationnement sauvage des gens du voyage dans la zone industrielle. **M. Prédiéri** (Société Volusys) a même renouvelé sa proposition de s'associer avec les autres entrepreneurs sensibilisés au problème pour prendre en charge les frais d'une société de gardiennage qui interviendrait régulièrement pour la surveillance des bâtiments. Jean-François Oneto a quant à lui rappelé que la police municipale était très active et que l'accroissement des effectifs (4 personnes en plus) permettait une présence accrue en ville, en parfaite collaboration avec l'antenne de la police nationale. L'accent a également été mis sur un contrôle nécessaire des limitations de vitesse, bien trop souvent ignorées par les automobilistes circulant dans la zone industrielle.



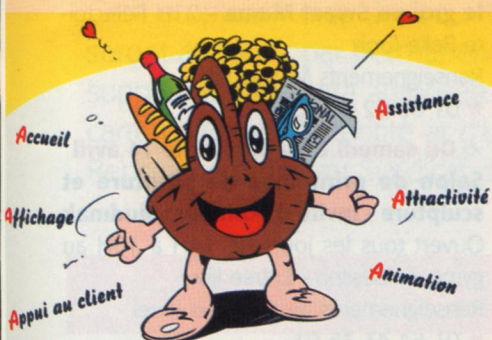
Gros succès pour le lancement de la Charte 6A



Le lancement de la **Charte d'Engagement Qualité Commerce** qui s'est tenu le lundi 28 janvier dans la salle du Carrousel a connu un franc succès, à en croire le grand nombre de commerçants venus participer à cet événement et recevoir leur diplôme. **M. Vitte**, président de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Melun, a tenu à les féliciter pour leur engagement dans le cadre de la **Charte 6A** et du succès du passage à l'Euro. Il a rappelé qu'un commerçant seul et isolé n'a ni le temps ni les moyens logistiques pour créer ou participer à des événements alors qu'en groupe tout devient pos-

sible. De son côté, **M. Gautier**, directeur départemental adjoint de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes, représentant M. le Préfet, a mis l'accent sur l'originalité de cette démarche en ajoutant un septième A à la Charte : Arrangement à l'amiable, une notion qui éviterait bien des tracasseries administratives souvent coûteuses en temps. **Jean-François Oneto** a quant à lui cité quelques mots de Saint-Exupéry particulièrement adaptés à la situation : "Dans la vie, il n'y a pas de solution, il n'y a que des forces en marche. Il faut les créer et les solutions arrivent." Il a aussi rappelé que cette action d'envergure concernait 90 000 habitants et consommateurs potentiels autour de 140 commerçants adhérents, ajoutant enfin que "aller de l'avant, c'est choisir la proximité".

Des propos applaudis par les participants venus de Gretz-Armainvilliers, Ozoir-la-Ferrière, Pontault-Combault, Roissy-en-Brie, Tournan-en-Brie. Les diplômés ont ensuite reçu leur récompense des mains des Maires ou des représentants des associations de commerçants partenaires et tout le monde a enfin été convié à un pot de l'amitié pour clore la soirée.



Le 28 janvier, nos commerçants se sont officiellement engagés à respecter les "6A" de la Charte Engagement Qualité Commerce (Accueil, Affichage et Respect des horaires d'ouverture, Appui au client, Assistance, Attractivité du point de vente, Animation).

Vous reconnaîtrez les commerçants y participant à cette drôle de mascotte (ci-dessus) et à ce slogan : "Moi, je vais chez mon commerçant 6A : c'est plus sûr, plus près, et on me reconnaît !" qui figure sur les affiches. Soutenu par la Municipalité d'Ozoir, ce projet original et fédérateur a été initié par les unions locales de commerce

d'Ozoir, Roissy-en-Brie, Pontault-Combault, Tournan et Gretz, et la Chambre de Commerce et d'Industrie de Melun. Il reçoit l'appui de partenaires privés tels que le CIC Banque SNVB (Crédit Industriel et Commercial, Société Nançéenne Varin Bernier), la SNCF, la société des transports Bizière.

Dans chaque ville, des "clients mystère" ont pour tâche de visiter anonymement les commerçants adhérents. De leurs avis dépend l'attribution de la charte et ils peuvent proposer l'amélioration de certains services.

Si vous souhaitez faire partie de ces clients ou si vous êtes commerçant et souhaitez adhérer, contactez rapidement :

L'association des commerçants d'Ozoir - **COMMERCE ÉVOLUTION**
Jean Painchaud, Président
Tel : 01 60 40 19 41
La Mairie
Stéphanie Pariente - Relais Emploi
Tel : 01 64 43 35 61



**NOUVEAU
COMMERCE**

Aux **Halles d'Ozoir**, 31 rue François de Tesson (à côté de la boulangerie Cerda), **M. Al Rached**, vous présente sur près de 150 m² des fruits et légumes de qualité à un prix raisonnable. Comme sur le marché d'Ozoir où il officie depuis 1988, il vous garantit fraîcheur et variété grâce à des arrivages quotidiens. Une sélection de produits portugais, de l'épicerie et des produits laitiers compléteront votre panier.

A noter que sauf le lundi le magasin est presque toujours ouvert ! (Du mardi au vendredi de 8h à 13h30 et de 15h à 20h, les samedi et dimanche de 8h à 20h).



Vos rendez-vous de dé

MARS

📅 Du 6 au 13 mars

L'enfant et le 7^e art organisé par le cinéma Pierre Brasseur

☎ Renseignements au 01 60 02 76 77

📅 Samedi 9 et dimanche 10 mars

Randonnée de la mi-carême par VSOP Cyclisme et Cyclotourisme

Ville et Gymnase Besson

Renseignements à la VSOP

☎ 01 60 02 99 24

📅 Samedi 9 mars (sous réserve)

Loto du Lion's Club

Réfectoire Belle-Croix

Renseignements M. Debacker

☎ 01 60 02 38 12

📅 Samedis 9 et 16 mars

Tournois de Sueca par l'association Portugaise - Salle des Margotins

Renseignements aux Margotins

☎ 01 64 40 45 54

📅 Samedi 9 mars

Concert de musique Tzigane par le Taraf d'Ile-de-France - 20H30 Grande salle du C.C.L.O

Entrée : Adultes : 8 € (50 F) / Enfants : 3 € (20F) - Renseignements et réservations au service culturel

☎ 01 64 43 35 91

📅 11 au 16 mars

Exposition "Victor Hugo, sa vie, ses œuvres" à la Bibliothèque pour tous -

Tous les jours 15H-18H

☎ 01 60 02 95 43

📅 Mercredi 13 mars

Bicentenaire de la naissance de Victor Hugo: films au Cinéma Pierre Brasseur

16H *Le Bossu de Notre-Dame* de Walt Disney

20H *Les Misérables* de Robert Hossein (horaires à confirmer)

Entrées gratuites - Renseignements au service culturel ☎ 01 64 43 35 91

📅 Samedi 16 mars

Bal folklorique par Hora

Animé par les ménestriers du groupe et les amis musiciens qui se présenteront

20H30 Réfectoire de l'école Belle-Croix

Entrée gratuite

Renseignements aux Margotins



Magie roumaine et tzigane

Grand concert du Taraf d'Ile-de-France sous la direction de Roberto de Brasov

La Municipalité vous propose un concert exceptionnel de musiques traditionnelles des Balkans. Le **Taraf d'Ile-de-France** est constitué d'une vingtaine d'instrumentistes rompus à d'autres répertoires (musique classique occidentale ou de tradition orale) maniant avec virtuosité une dizaine d'instruments dont l'accordéon et bien sûr les violons. Dirigés par Roberto de Brasov, accordéoniste de renommée internationale, les musiciens du Taraf vous entraîneront, sur des rythmes aussi bien endiablés que langoureux, au cœur de la fougue et du spleen de la musique tzigane.

Samedi 9 mars - 20H30 Grande salle du C.C.L.O.

Entrée : Adultes : 8 € (50 F) / Enfants : 3 € (20F)

Buvette tenue par le C.C.L.O.

Renseignements et réservations au service culturel 01 64 43 35 91

☎ 01 64 40 45 54

📅 Dimanche 17 mars (sous réserve)

Concert par le Conservatoire de Musique pour l'association caritative "Mille chœurs pour un regard"

Gymnase Besson

Renseignements au service culturel

☎ 01 64 43 35 91

📅 Dimanche 17 mars

Tournoi Open par la VSOP Tennis de Table - 9H à 18H Gymnase Belle Croix

Renseignements à la VSOP

☎ 01 60 02 99 24

📅 Dimanche 17 mars (sous réserve)

Grande fête des associations du Centre Socio-culturel Les Margotins

Réfectoire de l'école Gruet

Renseignements aux Margotins

☎ 01 64 40 45 54

📅 Lundi 19 mars

Commémoration du Cessez-le-feu en Algérie - 11H Place Arluison

Renseignements au Service culturel

☎ 01 64 43 35 91

📅 Dimanche 24 mars

Gala d'Aïkido

Gymnase Boulloche - Renseignements à la VSOP - ☎ 01 60 02 99 24

📅 Dimanche 31 mars

Distribution des œufs de Pâques par le Syndicat d'Initiative

Parc de la Source

Renseignements au Syndicat d'Initiative ☎ 01 64 40 10 20

AVRIL

📅 Vendredi 5 avril

Soirée Swing par Talents d'Ozair, avec le groupe Sweet Mama - 21H Réfectoire Belle-Croix

Renseignements M. Daguet

☎ 01 60 02 94 95

📅 Du samedi 6 au dimanche 14 avril

Salon de printemps de peinture et sculpture - Invité d'honneur: Siudmak

Ouvert tous les jours de 14H à 18H au gymnase Besson - Entrée libre

Renseignements au service culturel

☎ 01 64 43 35 91

📅 Samedi 6 avril (sous réserve)

Loto de la VSOP Rugby

Réfectoire Gruet

Le Point d'Information Jeunesse (P.I.J.) organise une Journée Jobs d'été

Mercredi 27 mars 2002

de 9H30 à 12H30 et de 14H à 17H30 dans les locaux du P.I.J.

Ferme du Presbytère (derrière le cinéma Pierre Brasseur)

Renseignements à l'association Prévenir 01 60 02 51 24

En partenariat avec les P.I.J. de Pontault, Roissy et Tournan, l'ANPE, La Mission Locale, le Relais Emploi

but d'année

Renseignements à la VSOP

☎ 01 60 02 99 24

📅 **Samedi 6 avril (sous réserve)**

Grand concert des professeurs du Conservatoire Municipal de Musique

- 21H Gymnase Besson

Renseignements au Conservatoire

☎ 01 60 02 71 94

📅 **Dimanche 28 avril**

Commémoration du souvenir des

déportés - 11H Place Arluison

Renseignements au service culturel

☎ 01 64 43 35 91

📅 **Dimanche 28 avril**

Fête folklorique par l'association portugaise

Parking du magasin LIDL

Renseignements aux Margotins

☎ 01 64 40 45 54

Monstres

4^e lundi de chaque mois: Brèche-aux-Loups, ZI, Belle Croix, Domaine d'Armainvilliers (25 février, 25 mars, 22 avril).

4^e mardi de chaque mois: Clos de la Vigne, Notre Dame, Résidence des Pins, Vieux Village, Doutre, Anne Franck, ZAC Poirier (26 février, 26 mars, 23 avril).

4^e mercredi de chaque mois: Archevêché (27 février, 27 mars, 24 avril).

Kangourous

Mars

Vendredi 01/03, Intermarché, de 16h à 18h30

Vendredi 08/03, quartier Anne Frank, de 10h45 à 13h

Samedi 09/03, Place des Sports, de 16h à 18h30

Mercredi 20/03, Place des Sports, de 16h à 18h30

Avril

Vendredi 05/04, Intermarché, de 16h à 18h30

Vendredi 12/04, quartier Anne Frank, de 10h45 à 13h

Samedi 13/04, Place des Sports, de 16h à 18h30

Mercredi 17/04, Place des Sports, de 16h à 18h30

Brocante du 1^{er} mai 2002 par le Syndicat d'Initiative

Elle est réservée aux Ozoiériens. Les inscriptions se font uniquement au Syndicat d'initiative - 43, avenue du G^{al} de Gaulle (près de la Mairie) les 3 et 10 avril à partir de 9H, 6 et 13 avril à partir de 9H, 8 et 15 avril à partir de 14H. Cent emplacements de 2 ou 4 m (au prix de 5 le mètre) seront attribués par permanence. Une seule inscription supplémentaire sera autorisée. Pensez à vous munir de votre carte nationale d'identité et d'un justificatif de domicile. Renseignements au Syndicat d'Initiative (01 64 40 10 20)

Numéros utiles

EMPLOI

ANPE de Roissy: 01 60 64 29 00

Assedic Pontault: 08 02 37 73 77

Mission locale (16 à 26 ans Roissy):

01 64 43 52 90

Prudhommes de Melun: 01 64 79 83 50

Inspection du travail: 01 64 41 28 28

Relais emploi: 01 64 43 35 60

SOCIAL

Sécurité sociale:

01 64 76 42 00 / 10 / 20

CAF de Melun: 01 64 83 72 72

CAF de Pontault: 01 60 28 53 30

PMI de Roissy: 01 64 43 20 01

POLICE / URGENCES

Police Secours:

17

Samu:

15

Pompiers:

18

Pompiers d'Ozoir: 01 64 43 50 50

SOS Médecins 77: 08 25 33 36 15

Médecins de garde (soirs et week-end):

01 64 40 95 33

Centre anti-poisons: 01 40 37 04 04

Police municipale: 01 60 02 62 22

Commissariat Pontault: 01 64 43 65 65

Police de Roissy: 01 60 28 10 05

Gendarmerie de Roissy: 01 60 28 25 16

Police urbaine de proximité (mairie):

01 64 40 32 09

TÉLÉPHONES UTILES

Impôts de Roissy: 01 64 43 17 00

Trésorerie de Pontault: 01 60 29 20 25

Préfecture de Melun: 01 64 71 77 77

SFDE de Pontault: 01 64 43 59 59

EDF de Brie-Comte-Robert: 01 64 05 00 54

Poste d'Ozoir: 01 64 43 53 80

Télécom P. C.: 01 69 98 28 28

ASSOCIATIONS

Syndicat d'initiative: 01 64 40 10 20

Cinéma Pierre Brasseur: 01 60 02 76 77

Centre Culturel et de Loisirs (CCLO):

01 60 02 80 03

Bibliothèque pour tous: 01 60 02 95 43

Centre socio-culturel Les Margotins:

01 64 40 45 54

Maison de la VSOP: 01 60 02 99 24

SERVICES MUNICIPAUX

Mairie Standard: 01 64 43 35 35

Services techniques: 01 64 43 35 90

Conservatoire de Musique:

01 60 02 71 94

Piscine: 01 60 02 93 61

CCAS: 01 60 34 53 00

Maison de la Petite Enfance:

Crèche familiale: 01 60 02 01 57

Halte Jeux - Mini Crèche: 01 60 02 02 22

Relais Assistantes Maternelles: 01 60 02 51 25

CULTE

Église Saint-Pierre: 01 60 02 99 05

Église protestante: 01 60 02 91 27

TRANSPORTS

SNCF Ile-de-France: 3615SNCFIDF

01 53 90 20 20

SNCF Grandes lignes: 08 36 35 35 35

RATP Renseignements: 01 43 46 14 14

Cars Bizière: 01 64 25 60 46

TAXIS

Taxi francilien: 06 07 79 46 23

Benesteau: 01 64 40 65 20

Doutrelant: 01 60 02 93 60

Sottel: 06 07 75 50 35

Thomas: 01 64 40 28 14

NAISSANCES

NOVEMBRE 2001

- 02 DUBOIS Capucine
 03 BAILLY Alexis
 07 SOUSA Inès
 08 FREIRE Yohan
 TANEM Wissam
 09 FAGLA MEDEGAN Noah
 12 CRUZEL Coline
 15 BENSI Angélique
 MARÉCHAL Théo
 TOURNEUR Laureen
 19 DE SOUSA TEIXEIRA Elora
 21 BELLEMOU Yanis
 22 APLOGAN Yara
 23 LIM Samantha
 GUILBARD Emmy
 24 LEONARD Lucille
 26 ROCHA Benjamin
 28 RODRIGUES Julien

DÉCEMBRE 2001

- 02 MARCHAND Nell
 MENDY Kinta
 05 UZAN Kelly
 10 LEREDDE Zoé
 CISSE Souleyman
 MARQUES Romain
 12 BRY Alexandre
 PEREIRA Jessy
 13 MOUSSET Gwénola
 14 CAGIN Paméla
 15 ZORELI Lena
 17 LEMOINE Théo
 SAUTREUIL Louise
 18 CARBON Julie
 19 CEVAHIR Saliha
 27 BORGUET Quentin
 BORGES Bruno
 30 MELART Camille
 31 ROBINET Ryan

JANVIER 2002

- 01 DAROUL Sofian
 05 PARDON Valentine
 10 LECUYER Chloé
 11 RUELLE Edgar
 13 GANGA Elykia
 14 COTE Amandine
 15 TEIXEIRA Lara
 WOJCIESZAK Jolan
 16 RUÇO Andréa
 17 MIQUELIN Warren
 COMMO Emilien
 20 SÉNÉCAL Ethan
 21 MONTERO-SEVILLANO Lorine
 DORNOIS Laurelen
 PAUL Juliette
 27 LOUIS Gwendal
 MANOWIEZ Mickaël
 AZEMA Andréa

OZOIR

N°39 - DÉCEMBRE 2001 / JANVIER 2002 - MAGAZINE

Directeur de la publication : J.-F. Oneto

Rédactrice en chef : Françoise Fleury

Rédacteurs : André Boyer, Lionel Brard, Virginie Duditlieu

Photographe : Lionel Brard



Conception - Réalisation :

CMP - Conseil Marketing Publicité

"Les espaces multi-services"

56 boulevard de Courcerin

77183 Croissy Beaubourg

Tél. 01 64 62 26 00

Coordination et secrétariat de rédaction,
mise en page :

Catherine Dô-Duc - Frédéric Massie

Régie publicitaire : CMP

Imprimerie : Desbouis Grésil à Montgeron

MARIAGES

NOVEMBRE 2001

- 15 HERVÉ Michel et Cissé
 Marième
 16 RAMI Jamel et DAHMOUNI
 Naima

DÉCEMBRE 2001

- 01 LOMBARD Christian et LEYVAL
 Danielle
 15 LEMAIRE Thierry et POUSSIN
 Fabienne
 NOËL Raymond et FUCHS
 Catherine
 17 BEN KHALED Raouf et
 BARTHOLOMEUS Christelle

- 24 JESUS MARQUES José et
 HERVALEJO-BRIONES Carmen
 27 SMIËJA Stanislas et GUÉRIN
 Françoise
 29 DOS SANTOS Daniel et
 ANTUNEZ-MATÉOS Isabelle

JANVIER 2002

- 19 PATRY David et
 BENDJILALI Zohra
 24 SABOURAUD Éric et
 ECALE Corinne
 25 BOUNACEUR Lahoucine et
 BENZEROUAL Touria

DÉCÈS

NOVEMBRE 2001

- 06 PELLETIER Jeanne
 07 FOCQUENOY Gérard
 08 BAZIN Sofia
 7 ADOUR Mohammed

DÉCEMBRE 2001

- 07 HERBIN Christiane
 10 PETERMANN Gérard
 MARTIN Jérôme

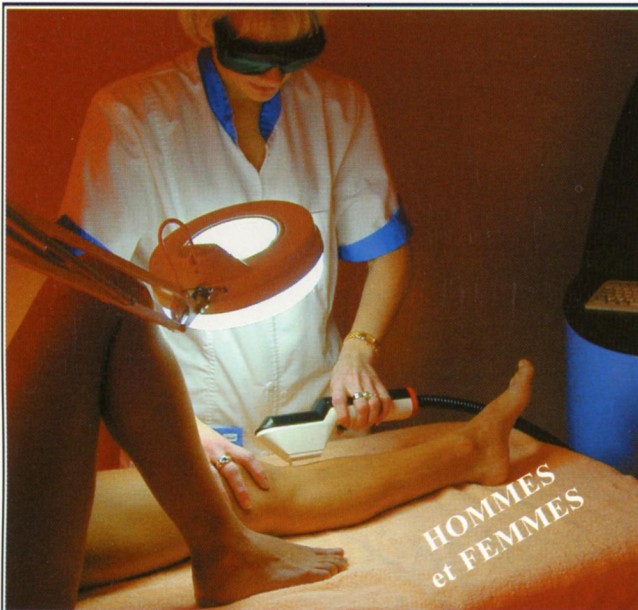
- 11 MÉTAS Lucien
 13 DA SILVA Casimiro
 16 BOUDET Roger
 17 GADEAUX Simone
 31 DEDISSE Charlotte

JANVIER 2002

- 14 LEBRETON Simone
 22 LEMAIRE Lucien
 27 QUINTON Emile

Insertions publicitaires : attention aux imposteurs !

Seule la **société CMP** est habilitée à Ozoir-la-Ferrière à prendre des encarts publicitaires destinés à être publiés dans **Ozoir Magazine** ou dans le **Guide pratique de la ville**. Prenez contact avec CMP Conseil Marketing Publicité : 01 64 62 26 00.



HOMMES
et FEMMES

Des résultats visibles dès la 1^{ère} séance
dans 100% des cas !

**EPILATION
PROGRESSIVEMENT
DÉFINITIVE
FINI LE LASER !**

Nouveau

Béatrice Beauté

62, av du Général de Gaulle
77330 OZOIR

Tél : 01 60 02 70 88

laresche

la passion du Bois

DEPOT OUVERT AU PUBLIC
Du lundi au vendredi 7h30-12h00 et 13h30-17h30
Samedi 8h00-12h00

Les Pros du BOIS au service
Des Pros du BATIMENT

Parquet flottant
CHENE
A partir de 180,00 Ftc/m²

UN VRAI STOCK, 6000 m² dédiés aux bois, panneaux, parquets, lambris, fenêtres, portes, ...

- Bois de coffrage et d'échafaudage...
- Bois de charpente en sapin, chêne, lamellé, ...
- Bois de couverture, bardeaux et Polytuil
- Bois et panneaux de décoration et d'agencement, lambris parquets, placards, ...
- Menuiseries industrielles, portes, escaliers, fenêtres, volets, ...
- Lasures, vernis, pointes, outillage, ...

DEPOT :
7 RUE LOUIS ARMAND
ZONE INDUSTRIELLE
77330 OZOIR LA FERRIERE

Tél : 01 60 18 59 89

Fax : 01 64 40 46 40



INTERMARCHÉ

Les Mousquetaires

**TOUJOURS UNE RAISON DE PRÉFÉRER
INTERMARCHÉ**

**Fioul domestique
à prix discount**



Lundi au Jeudi	8 ^h 45 - 19 ^h 30 sans interruption
Vendredi	8 ^h 45 - 20 ^h 00 sans interruption
Samedi	8 ^h 45 - 19 ^h 30 sans interruption
Dimanche	8 ^h 45 - 12 ^h 30

84, rue François de Tessan - ZAC Belle Croix - OZOIR-LA-FERRIERE - Tél. : 01 60 02 62 27

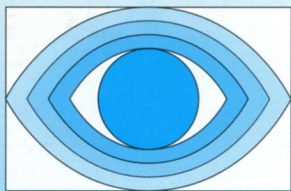


ENTREPRISE
DADOUN
Père & Fils

La qualité au meilleur prix.

Une centaine de commerçants
vous accueillent
tous les **mercredis** et
samedis matin.

OPTIQUE
OZOIR



Jean-Pierre **BARIANT**

Opticien diplômé
Dépositaire agréé **CARTIER**

5, AVENUE DU GÉNÉRAL LECLERC
77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE
TÉL. : 01.60.02.95.38

La Flûte d'Ozoir
Maison Martinho



Boulangerie - Pâtisserie

1, avenue Edouard Gourdon - Ozoir

Tél. : 01.60.02.25.20



*Pour réussir votre journée ou soirée d'anniversaire,
réception, mariage, baptême,...*
et surtout pour recevoir !

Pièces montées

Pains surprise, petites fours salés, canapés prestige...